



Major 2 CV/CH

Installation
Fonctionnement
Mise en service
Maintenance

Installation
Operation
Commissioning
Maintenance

Montage-
Betriebs- und
Wartungs-
anweisung

Installatie
Werking
Indienst stelling
Onderhoud

Instalación
Funcionamiento
Puesta en marcha
Mantenimiento

Instalação
Funcionamento
Colocação em serviço
Manutenção

Installazione
Funzionamento
Mettere in servizio
Manutenzione

Монтаж
Функционирование
Ввод в эксплуатацию
Техническое обслуживание



Notice d'utilisation

User's brochure

Betriebs- und
Wartungsanweisungen

Gebruik aanwijzing

Instrucciones de utilización

Notícia de utilização

Avvertenza

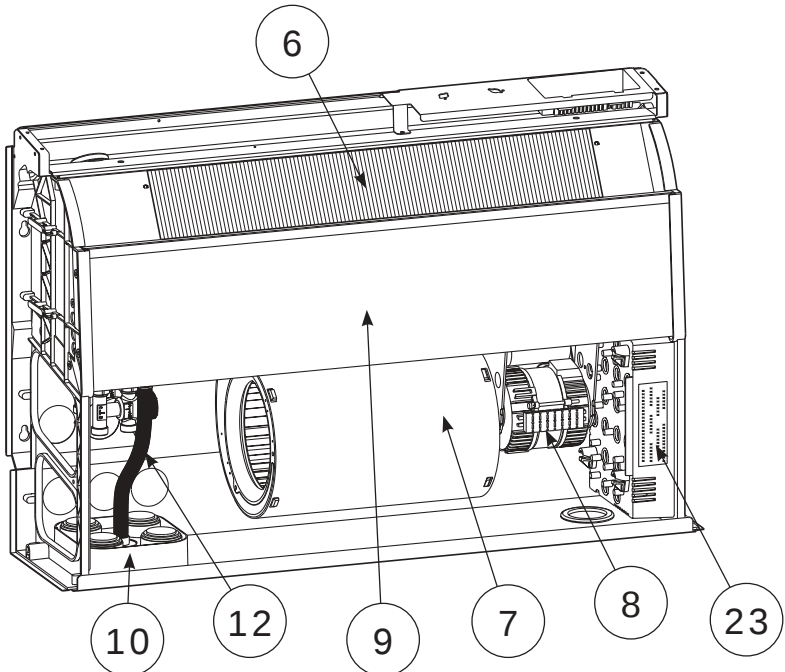
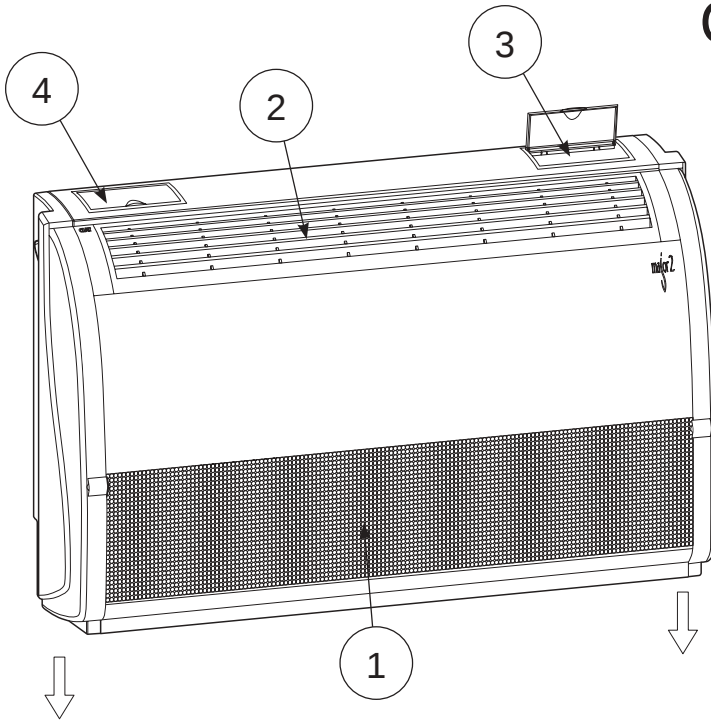
Руководство пользователя

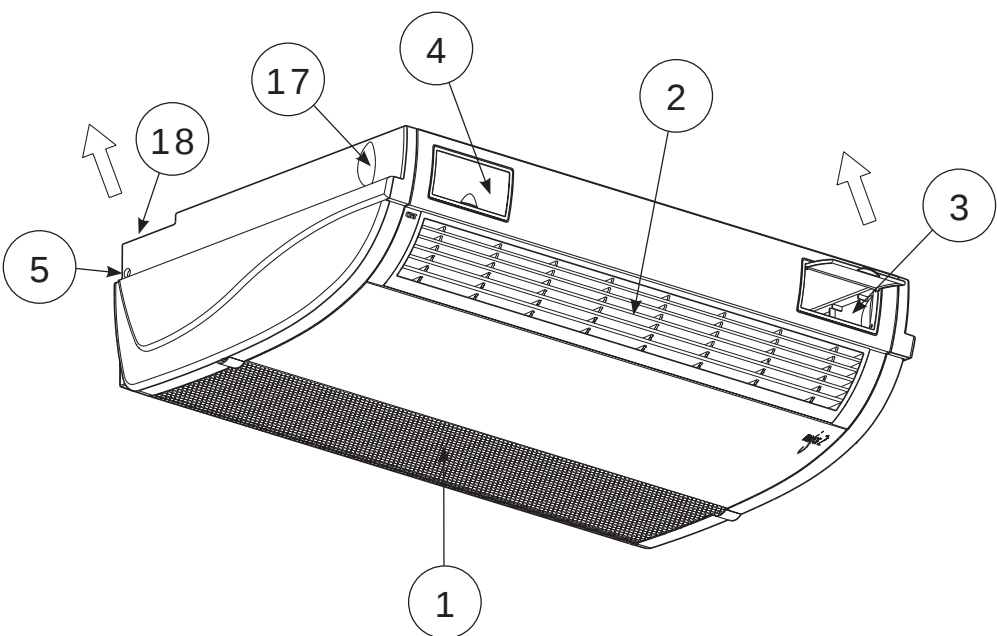
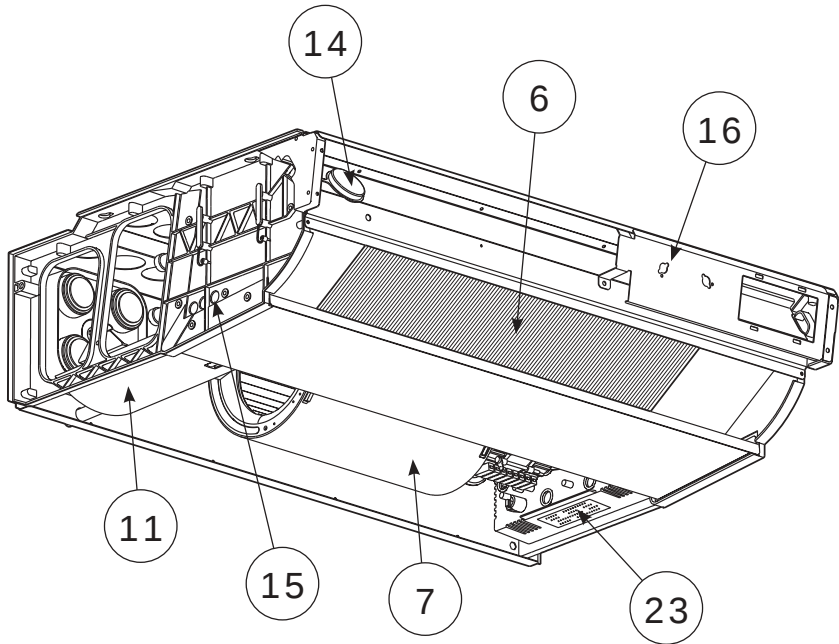
N04.76A

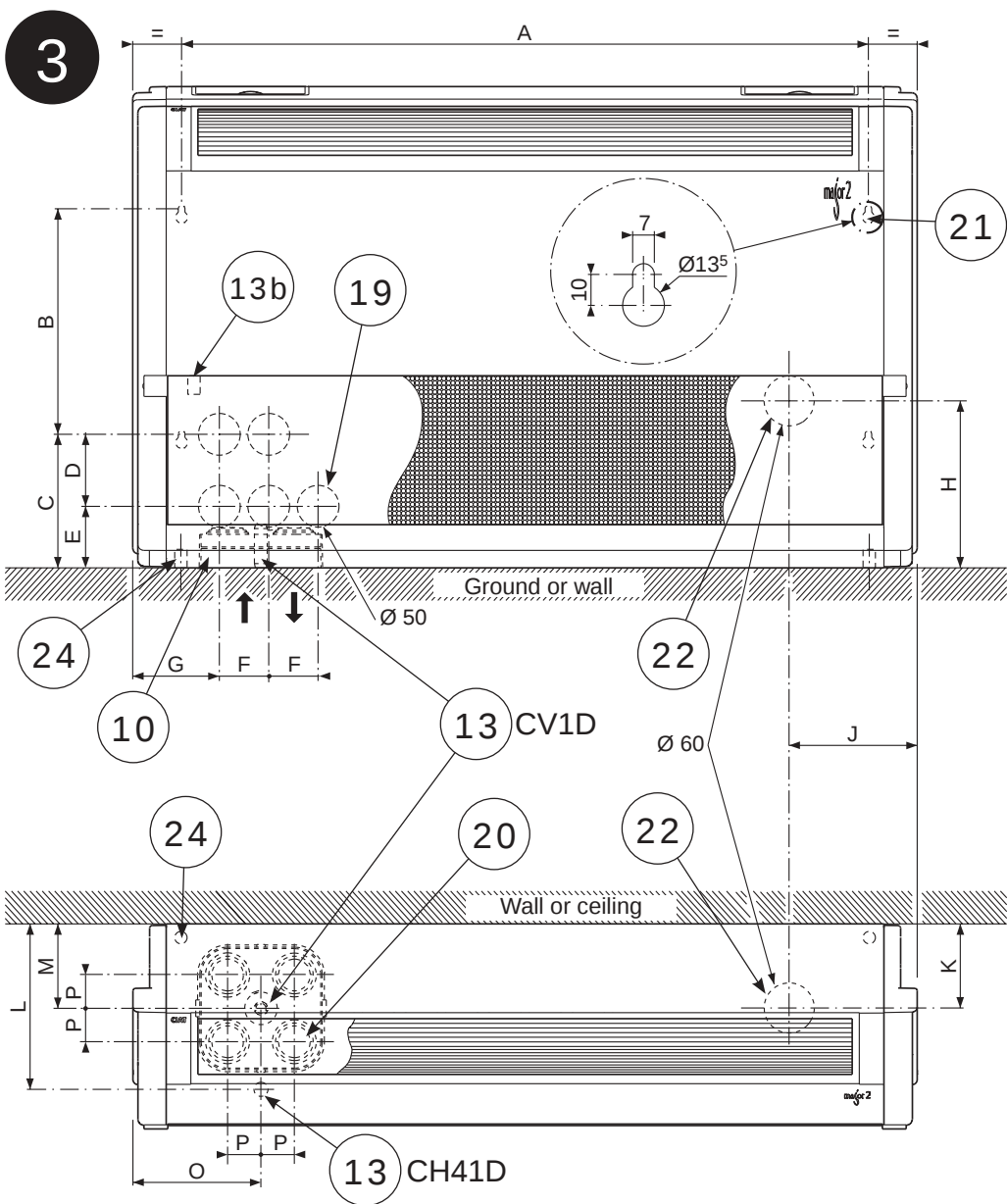
02 - 2005

1

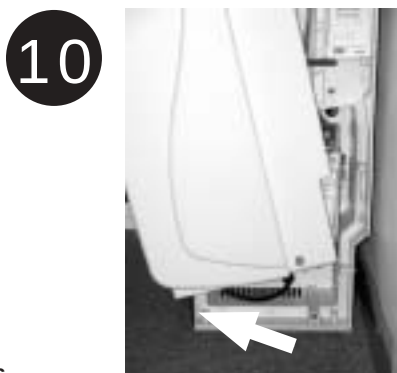
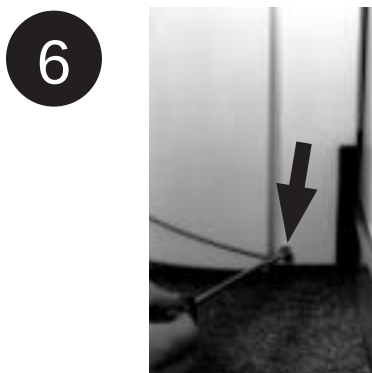
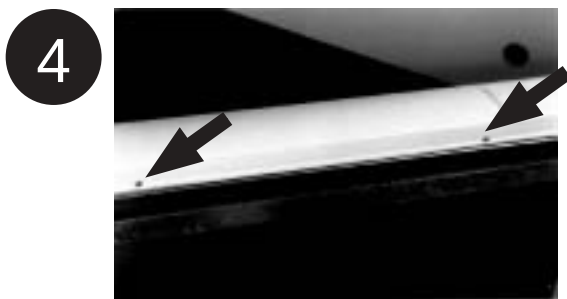
CV1D



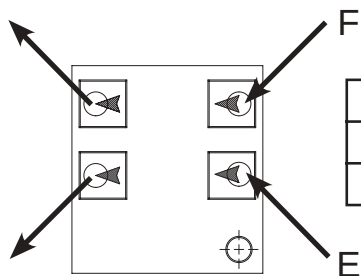




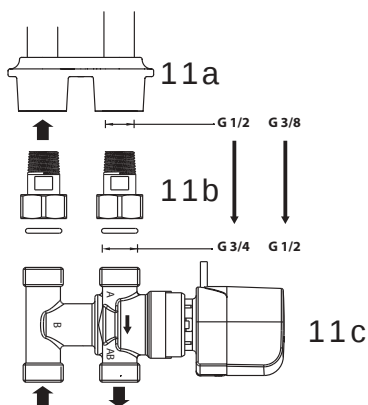
MAJOR 2 - CV1D / CH41D	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M	O	P
426	623													
428	823													
430	1023													
432	1223	270	160	90	70	60	103.5	200	153.5	102	200	104	154	40
434	1423													
435	1423													



11

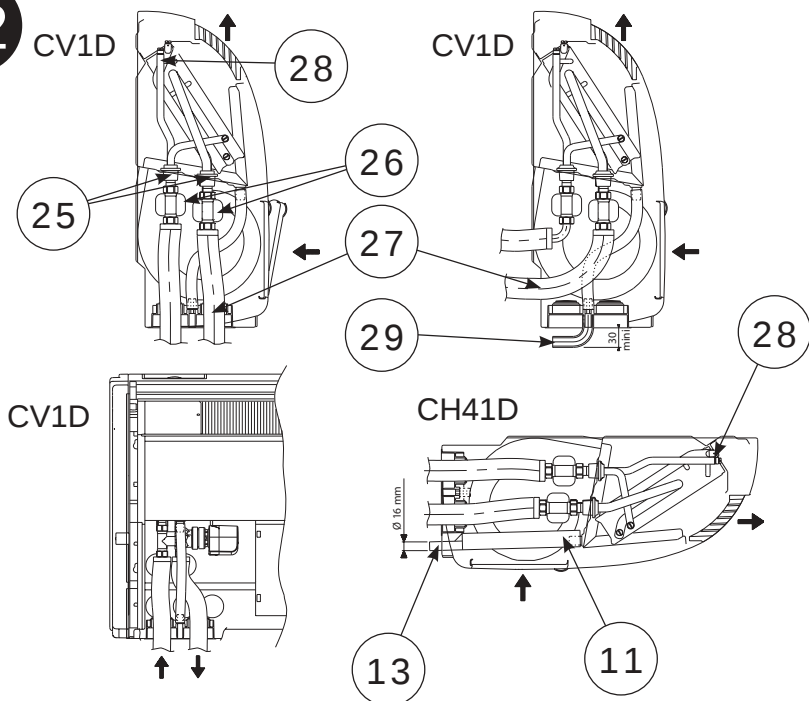


Ø	426	428	430	432	434/435
E	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"	1/2"
F	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"



11d	ØA			
		B	C	D
G 1/2"		2.5	19	14
G 3/4"		2.5	24	18

12



13



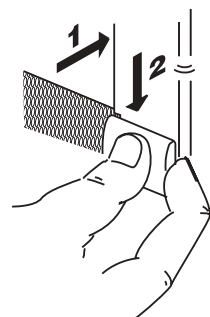
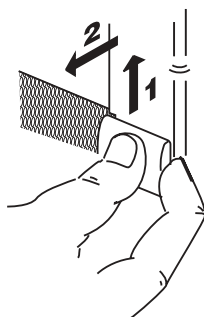
14



15



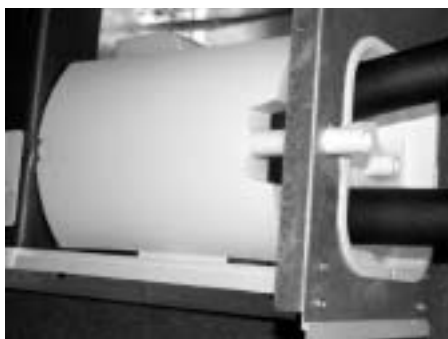
16



17



18



19



20



21



22

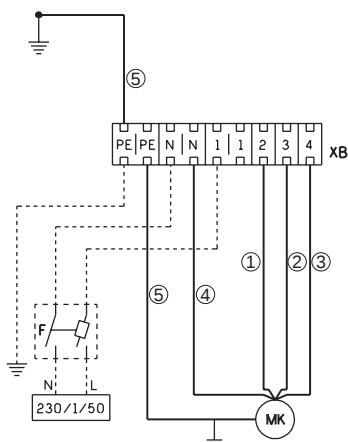




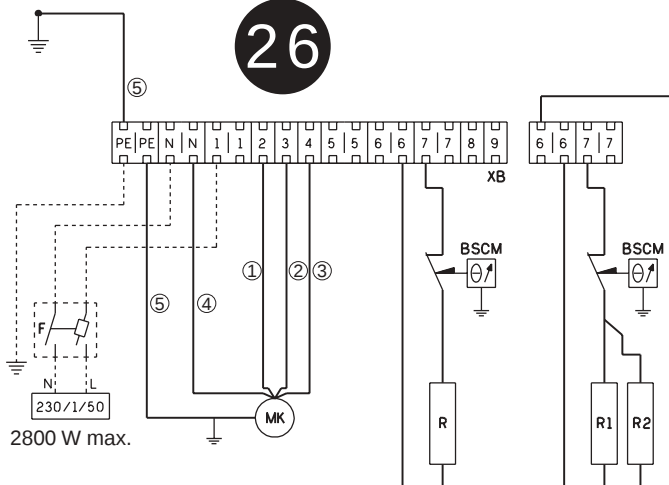


1	Noir Black Schwarz Zwart Negro Preto Nero Чёрный
2	Bleu Blue Blau Blauw Azul Azul Blu Голубой
3	Rouge Red Rot Rood Rojo Encarnado Rosso Красный
4	Ivoire Ivory Elfenbein Ivoor Marfil Marfim Avorio Бежевый
5	Vert / Jaune Green / Yellow grün / gelb Geel/groen Verde / Amarillo Verde / Amarelo Verde / Giallo Зелёный/жёлтый

25

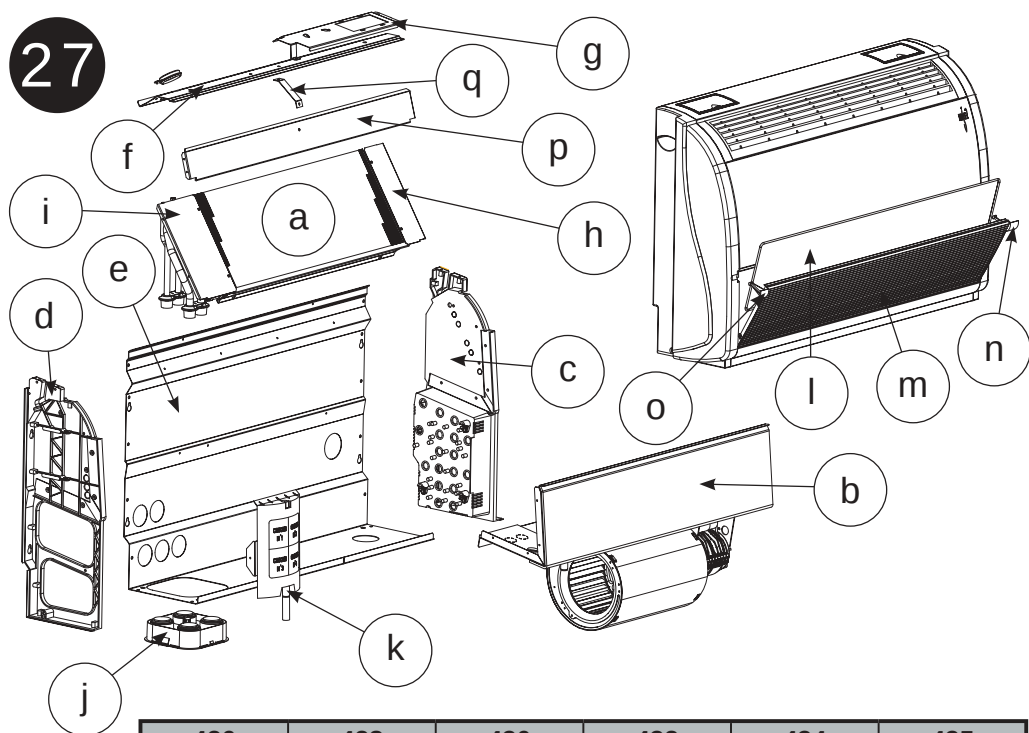


26



2800 W max.

27



	426	428	430	432	434	435
a	(2tv) 5861236	5861240	5861244	5861248	5861252	5861252
	(4tv) 5861235	5861239	5861243	5861247	5861251	5861251
	(2th) 5861238	5861242	5861246	5861250	5861254	5861254
	(4th) 5861237	5861241	5861245	5861249	5861253	5861253
b	5801100	5801101	5801102	5801103	5801105	5801106
c	5201594					
d	5201593					
e	5405844	5405845	5405846	5405847	5405848	5405848
f	5405849	5405850	5405851	5405852	5405853	5405853
g	5437526					
h	5437496					
i	5437495					
j	5201595					
k	5201597					
l	5201330	5201331	5201332	5201333	5201334	5201334
m	7033162	7033163	7033164	7033165	7033166	7033166
n	7033167					
o	7063168					
p	7032058	7032059	7032060	7032061	7032062	7032062
q	7034664					

FRANCAIS

La société CIAT vous remercie de l'acquisition d'une unité terminale MAJOR 2 qui, nous l'espérons, vous donnera entière satisfaction. Pour garantir son bon fonctionnement, les branchements (électriques, fluides,...) devront être conformes aux DTU, aux règles de l'art et aux réglementations en vigueur dans le pays d'installation, ainsi que le respect des recommandations d'entretien indiquées dans cette notice.

Description de l'appareil (Fig.1,2,3&12)

- 1 : Grille de reprise monobloc en tôle perforée (grille porte-filtre)
- 2 : Grille de soufflage en matière plastique
- 3 : Trappe d'accès au terminal de régulation
- 4 : Trappe d'accès aux purges d'air
- 5 : Vis imperdable de fixation de carrosserie
- 6 : Batterie d'échange
- 7 : Groupe moto-ventilateur
- 8 : Bornier moteur
- 9 : Plateforme principale des condensats isolée
- 10 : Bac auxiliaire des condensats (modèle CV1D)
- 11 : Bac auxiliaire des condensats (modèle CH41D)
- 12 : Durite d'évacuation des condensats
- 13 : Evacuation des condensats Ø extérieur 16 mm
- 14 : Bouchon imperdable d'accès aux purges d'air
- 15 : Accès vis de vidange batterie
- 16 : Emplacement réarmement manuel batterie électrique
- 17 : Encoche de manutention
- 18 : Décrochage de plinthe
- 19 : Trous d'accès à désoperculer
- 20 : Passages pré-découpés des tubulures
- 21 : Boutonniers de fixation
- 22 : Trous pour passage alimentation électrique
- 23 : Plaque signalétique
- 24 : Inserts taraudés M6
- 25 : Manchons doubles
- 26 : Vanne(s) (option)
- 27 : Flexibles standards calorifugés (non fournis)
- 28 : Purgeur d'air
- 29 : Coude caoutchouc (option)

Réception de l'appareil

L'appareil est livré étiqueté sur l'emballage avec toutes les caractéristiques de l'appareil (type, modèle, numéro SO...) vous permettant de l'identifier.

Chaque appareil possède une plaque signalétique avec les références du produit à rappeler dans toute correspondance.

A la réception des colis, le contrôle de l'état de la marchandise est de la responsabilité totale du destinataire :

Pour les manquants, le client doit mentionner le nombre exact de colis reçus.

En cas d'avaries sur les appareils, le client doit décrire

impérativement sur le récépissé les dommages constatés en présence du livreur, et signer le récépissé qu'après.

IMPORTANT : Ces remarques, conformément à l'article 105 du Code du Commerce, doivent être confirmées, par lettre recommandée, auprès du transporteur, dans un délai de 3 jours ouvrables. Les mentions «sous réserves» et «sous réserves de déballage» n'ont aucune valeur. Le client doit déballer la marchandise en présence du livreur. Des réserves précises à la livraison sont nécessaires.

Manutention

Attention : L'appareil doit être manutentionné avec soins et de préférence à plat. Les chocs risquent de fausser la structure de l'appareil et de détériorer ses fonctions premières et son esthétique. Afin de rigidifier sa structure, deux vis sont présentes à l'arrière de l'appareil (fig.4). Ces vis servent uniquement au transport de l'appareil, elles seront mises au rebut après démontage de la carrosserie.

Démontage / remontage de la carrosserie

Pendant les travaux d'installation de l'appareil, il est indispensable de démonter la carrosserie. Pour démonter cette carrosserie, retirer les deux vis de transport (fig.4) et mettez les au rebut. Dévisser les deux vis imperdables situées à la base de chaque flanc (fig.5), sans les retirer de la carrosserie (fig.10).

Pour le remontage de la carrosserie, insérer celle-ci dans le guide que constitue la base de l'appareil, maintenez-la et revisser les deux vis de fixation (fig.8 et 10). Retirer la grille porte-filtre avant cette manipulation.

Mise en place de l'appareil

• Modèle Vertical CV1D

L'appareil doit être fixé à la base du mur. Positionner vos trous de fixations à l'aide des cotes (fig.3) et placer vos chevilles et vos vis afin que l'appareil soit parfaitement de niveau. Placer votre Major 2 à l'aide des quatre boutons situés sur l'arrière de l'appareil (fig.3,rep.21).

Il est préconisé d'utiliser des rondelles pour la fixation de l'appareil afin de ne pas détériorer les boutons.

Le Major 2 peut être fixé sur sa base à l'aide d'inserts taraudés M6 (fig.3, rep.24).

• Modèle horizontal CH41D

L'appareil doit être fixé au plafond à l'aide de tiges filetées (non fournies) insérées dans les boutons. Veiller à le positionner parfaitement de niveau.

L'appareil doit être installé avec la reprise contre un mur, mais en aucun cas dans le centre de la pièce.

Si une régulation avec thermostat d'ambiance est prévue, ne pas l'exposer au soleil, ni derrière une porte, ni au dessus d'un appareil dégageant de la chaleur, mais plutôt sur une cloison intérieure à 150 cm du sol.

Raccordements hydrauliques

Les raccordements hydrauliques des batteries sont situés à gauche de l'appareil, face au soufflage.

Les batteries sont équipées de manchons de raccordement doubles (fig.11a) à taraudage «femelle».

Pour installer une vanne de régulation à portée plate, un raccord CIAT (fig.11b) est nécessaire. Ces raccords hydrauliques CIAT sont équipés de collerette pour maintenir le joint dans sa position lors du serrage. Le tableau (fig.11d) indique la préconisation CIAT des joints à utiliser.

Pour ne pas détériorer ce raccord ou la vanne, ne pas appliquer un couple de serrage supérieur à 3.5 daN.m. Bien respecter le sens de montage de la vanne (fig.11c). Sur les vannes CIAT la circulation doit se faire de A → AB (A étant raccordé côté batterie et AB côté réseau hydraulique). La pression différentielle maximale admissible sur nos vannes (ouvertes ou fermées) est de 100 kPa. Pour un fonctionnement optimal nous vous conseillons de ne pas dépasser 60 kPa.

Afin d'éviter tout risque de condensation en fonctionnement avec de l'eau glacée, il sera nécessaire de calorifuger les tuyauteries sur toute leur longueur en s'assurant que l'étanchéité soit parfaite aux extrémités.

La figure 12 donne des exemples de raccordements suivant le modèle de votre appareil.

Pour des utilisations avec batterie eau et/ou batterie électrique, nous déconseillons l'utilisation de tubes en Polyéthylène Réticulé (PER) pour l'alimentation des appareils. En cas de surchauffe de la batterie, une élévation ponctuelle de la température de l'eau est possible. Celle-ci peut faire chuter très rapidement les caractéristiques du PER à proximité de l'appareil jusqu'à l'éclatement de celui-ci. Nous conseillons le raccordement hydraulique de la batterie par l'intermédiaire de flexibles à tresse inox (ou équivalent).

La conception et le rinçage des réseaux hydrauliques sont deux facteurs déterminants pour le bon fonctionnement de l'installation. Pour cela prévoyez des vannes de vidange bien placées et en nombre suffisant, des pots à boue, un système de filtration efficace sur l'alimentation en eau et sur les eaux de retour, des purges correctement installées en position haute du circuit, des téés d'équilibrage sur chaque unité terminale, des vannes de décharge si nécessaire. Prenez le temps de réaliser un rinçage complet de l'installation et traitez l'eau de manière à éviter l'encrassement du circuit.

Bac des condensats

L'eau condensée (quelle que soit la position de l'appareil CV1D et CH41D) est évacuée par l'extrémité gauche de la plate-forme principale (sortie cylindrique Ø extérieur 16 mm) prévue à cet effet (fig.3, rep.13b).

• Modèle vertical CV1D

Dans le cas du CV1D, les condensats de la plate-forme principale sont reliés au bac auxiliaire vertical par l'intermédiaire d'une durite de condensats. Les condensats sont alors évacués par le dessous de l'appareil en reliant une durite sous le bac auxiliaire (fig.13).

Autre possibilité : après isolation des vannes (source de condensats) et obturation de la sortie du bac auxiliaire vertical, vous pouvez sortir les condensats de la plate-forme principale directement vers l'arrière de l'appareil (fig.15).

La face arrière de l'appareil est équipée de trous pré-défoncés pour le passage des tuyauteries (fig.14, 15).

• Modèle horizontal CH41D

Le bac auxiliaire des condensats pour le modèle CH41D (livré séparément) doit être mis en place entre la plate-forme et le bac auxiliaire du CV1D (toujours présent) comme sur les figures 17 à 22.

Penser à bien visser le bac comme indiqué en fig.21, pour une mise à niveau correcte.

La canalisation d'évacuation peut-être indépendante pour chaque appareil (CV1D ou CH41D) ou raccordée à une tuyauterie principale d'évacuation. Utiliser un tube d'évacuation transparent et/ou rigide pour une pente de 1 cm/m minimum, avec un dénivelé constant tout le long du parcours. Prévoir un siphon d'au moins 5 cm pour éviter tout reflux de gaz ou d'odeurs désagréables.(ou équivalent).

Ouverture de la grille

Pour ouvrir la grille d'aspiration, saisir le crochet (fig.16), soulever légèrement et tirer vers soi.

Assemblage pompe de relevage

Une pompe de relevage peut équiper les unités terminales Major 2 CH41D. Les caractéristiques techniques sont : 10W, débit maximum de 8l/h, reflux maximum 6m.

Connecter le tuyau d'évacuation de la pompe (tuyau transparent diamètre 6 mm intérieur) au conduit d'eau usée de votre installation. Attention, ce tuyau ne doit pas être pincé ou en contact avec l'appareil ou un autre élément externe. Veiller à ne pas tirer excessivement sur le tuyau afin de ne pas le déconnecter du bloc pompe (risque de fuite).

Câbler suivant le schéma joint.

Raccordements électriques

Avant de raccorder l'appareil au réseau, s'assurer que la tension est bien celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (230/1/50Hz).

La mise à la terre de l'appareil est impérative. Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accidents consécutifs à une mise à la terre incorrecte ou inexistante. Toujours se conformer au schéma électrique joint avec l'appareil.

Pour des applications client, le schéma électrique est à concevoir à partir des schémas génériques :

- Câblage de l'appareil en configuration 2 Tubes ou 4 Tubes (fig.25).

- Câblage de l'appareil en configuration 2 T + Electrique avec 1 ou 2 résistances (fig.26).

CIAT préconise l'utilisation d'une régulation de l'appareil sur l'eau (active sur la ou les vannes(s)) et la batterie électrique.

Attention : Les repères moteur correspondant aux fils NOIR, BLEU et ROUGE ne doivent jamais être reliés entre eux (bornes 2, 3 & 4). Le bornier électrique se situe dans le flanc droit de l'appareil. Pour accéder au bornier enlever la carrosserie (voir paragraphe démontage de la carrosserie).

Modification du câblage électrique moteur :

L'unité terminale dispose d'un moteur à 7 vitesses dont 3 sont précâblées en usine. Pour accéder au bornier électrique :

Démonter la carrosserie pour accéder au groupe moto-ventilateur.

Pour modifier ce câblage usine, il vous suffit à l'aide d'un petit tournevis à portée plate de retirer le fil d'alimentation, après la mise hors tension (fig.24). Puis de sélectionner le repère moteur désiré et de clipser simplement à la main ce fil d'alimentation.

Instructions générales relatives à la sécurité :

Asservissement au ventilateur : La batterie électrique (1 ou 2 résistances) doit être obligatoirement asservie au ventilateur. Tout arrêt volontaire ou intempestif du groupe de ventilation doit entraîner impérativement la coupure de l'alimentation des résistances électriques.

Protection contre la surchauffe : La batterie comporte un thermostat de sécurité à réarmement manuel (fig.2, rep 16). Celui-ci est accessible après démontage de la carrosserie.

Avant de réarmer cette sécurité, rechercher les causes qui peuvent entraîner une surchauffe générale des éléments électriques et déclencher le thermostat de sécurité :

- mise sous tension sans ventilation.
- colmatage partiel du filtre.
- régulation arrêtant simultanément la batterie et le ventilateur.

Maintenance Appareil

Un entretien périodique entre les saisons de chauffe et de rafraîchissement est à prévoir, notamment pour les

éléments subissant un encrassement : filtre, bac des condensats, batterie, pompe des condensats ...

Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation électrique.

Entretien filtre d'air

Le filtre est indispensable pour le bon fonctionnement de l'appareil sous peine de colmatage de la batterie d'échange.

Nous préconisons son échange entre chaque saison de fonctionnement. Dans le cas d'une maintenance plus rapprochée, le filtre peut être nettoyé par aspiration, dans le sens inverse du passage de l'air.

Pour accéder au filtre, tirer la grille d'aspiration vers soi jusqu'au cran de blocage. Retirer le filtre (fig.23). Examiner régulièrement l'aspect du filtre afin de définir la périodicité du nettoyage qui est très variable suivant la nature des locaux et les conditions d'installation.

Entretien Batterie d'échange

L'état de propreté de la batterie est un facteur déterminant pour le bon rendement de l'appareil .

Le nettoyage de la batterie peut se faire à l'aide d'un aspirateur après démontage de la carrosserie.

Remplacement batterie électrique

Pour le bon fonctionnement de l'appareil, n'utiliser que des pièces d'origine CIAT :

- Déconnecter les 2 fils de la résistance dans le boîtier électrique.

- Sortir la résistance du bloc aileté de la batterie eau à l'aide d'une pince, en veillant à ne pas détériorer les fils.

- Avant de remettre une résistance électrique, s'assurer du bon état de celle-ci et veiller à ce qu'elle soit parfaitement rectiligne afin de coulisser librement dans le bloc aileté.

Maintenance Groupe moto-ventilateur

Pour accéder au groupe-moto-ventilateur il suffit de d'ouvrir complètement la grille d'aspiration (en décrochant les crans de blocage de cette dernière).

Mettre l'appareil hors tension avant tout intervention.

Périodiquement, vérifier l'état de propreté des turbines et du moteur ; si nécessaire, les nettoyer à l'aide d'un aspirateur en prenant soin de ne pas les endommager.

Le moteur électrique ne nécessite aucun entretien particulier.

Entretien bac des condensats

Le bac des condensats doit rester propre. Un nettoyage complet des bacs plastiques peut se faire à l'aide de produits détergents à l'eau non abrasifs.

Liste des pieces de rechange (Fig.27)

a (2tv) : batterie 2 tubes CV1D
a (4tv) : batterie 4 tubes CV1D
a (2th) : batterie 2 tubes CH41D
a (4th) : batterie 4 tubes CH41D
b : Groupe moto-ventilateur complet
c : pied support droit
d : pied support gauche
e : panneau arrière
f : panneau supérieur
g : support terminal
h : chicane droite
i : chicane gauche
j : bac vertical
k : bac horizontal
l : filtre
m : grille de reprise
n : support grille droit
o : support grille gauche

Essais et garantie

Tous nos appareils sont essayés et éprouvés avant expédition.

Ils sont garantis contre tous vices de fabrication, mais notre responsabilité ne saurait être engagée en cas de corrosion quelconque. Les moteurs ne sont pas garantis en cas d'erreur de branchement électrique, d'une mauvaise protection ou d'une utilisation sans filtre d'air.

Notre garantie couvre les moteurs dans le cas de la garantie de notre fournisseur.

A aucun moment, l'installateur ne doit intervenir sur le moteur. Dans le cas contraire, il perdrait le bénéfice de la garantie éventuelle.



CIAT est en conformité avec le marquage CE, autorisant une libre circulation de ses appareils sur l'ensemble du territoire de l'Union Européenne. Ce marquage est un gage de sécurité et de protection des personnes.

ENGLISH

Thank you for purchasing a CIAT MAJOR 2 terminal unit which, we hope, will give you entire satisfaction. All connections (electrical, fluids,...) must comply with DTU, state-of-the-art installation rules, country regulations and herein servicing instructions for the sake of good operation.

MAJOR 2 unit description (Fig.1, 2, 3 & 12)

- 1 : Monoblock air inlet grille in perforated metal sheet (filter stand grille)
- 2 : Plastic discharge grille
- 3 : Access to control terminal
- 4 : Access to air vents
- 5 : Captive cabinet attachment screw
- 6 : Exchange coil
- 7 : Fan motor assembly
- 8 : Motor terminal block
- 9 : Insulated main drain pan
- 10 : Vertical auxiliary drain pan (CV1D model)
- 11 : Horizontal auxiliary drain pan (CH41D model)
- 12 : Drain pan discharge pipe
- 13 : External Ø16 mm condensate discharge
- 14 : Captive air vents access cap
- 15 : Access to coil's draining screw
- 16 : Electric battery manual reset thermostat location
- 17 : Handling notch
- 18 : Skirting set back
- 19 : Pre-cut access holes
- 20 : Pre-cut piping access
- 21 : Fixing buttonholes
- 22 : Holes for electrical supply
- 23 : Nameplate
- 24 : Threaded M6 inserts
- 25 : Double hydraulic connections
- 26 : Valve(s) (optional)
- 27 : Standard insulated flexible connections (not delivered)
- 28 : Air vent
- 29 : Rubber elbow (optional)

Unit reception

The unit is supplied in labelled cardboard packaging with all the unit's characteristics (type, model, SO number,...) for easy identification. Each unit is marked with an identification number to be given in all correspondence.

When receiving the packages, the inspection of the condition of goods at arrival is the recipient's entire responsibility :

- For shortages, the customer must mention the exact number of packages received.
- In the event of defects on the units, the customer must describe the damage observed on the receipt in presence of the delivery person, and only sign the receipt after having done this.

IMPORTANT : These remarks, in compliance with the article 105 of the French trade code, must be confirmed by registered letter to the transport operator within 3 working days. The terms «reservations» and «subject to unpacking» are not valid. The customer must unpack the goods in the presence of the delivery person. Specific reservations at delivery are required.

Handling

Caution : The unit must be handled with care and preferably kept lying in its packaging. Shocks may alter its overall structure and damage its primary functions and appearance. To reinforce its structure, two screws are placed at the rear of the unit (fig.4). These screws are only used for the transport of the unit and should be discarded after casing dismounting.

Casing disassembly / reassembly

The casing must be dismantled before installing the unit. Remove the two transport screws (fig.4) to disassemble the unit and discard them. Unfasten the two captive attachment screws located at the base of each side (fig.5), without removing them (fig.10). For reassembly purpose, insert the casing in the guide formed by the bottom of the unit, hold it in place and refasten the two attachment screws (fig.8 and 10). Take off the filter stand grille before handling.

Unit installation

• CV1D vertical model

The unit must be attached at the base of the wall. Position your attachment holes using the lines (fig.3) and position your pins to level the unit. Position your Major2 using the four buttonholes at the rear of the unit (fig.3, pos.21).

It is recommended to use washers for the attachment of the unit to avoid buttonholes damaging.

The Major2 may be attached by its bottom with its threaded M6 inserts (fig.3, pos.24).

• CH41D horizontal model

The unit must be attached using screw rods (not supplied) inserted in the buttonholes. Ensure that the unit is perfectly level.

The unit must be installed with air return against a wall and never in the centre of the room.

In case of wall thermostat control, do not expose it to the sun, behind a door, nor above an apparatus generating heat, but rather on an interior wall at 150 cm height.

Hydraulic connections

The hydraulic connections of the coils are located on the left, facing air discharge.

The coils are equipped with female threaded double hydraulic connections (fig.11a).

To fit a control valve with a flat seal, a CIAT connector is necessary (fig.11b). The CIAT hydraulic connectors are equipped with a flange to maintain the gasket in position during tightening. The table (fig.11d) gives the CIAT recommendations concerning the gaskets.

To not deteriorate this connection or the valve, do not apply tightening torque higher than 3.5 daN.m.

Strictly respect the valve assembly direction (fig.11c). On CIAT valves, the water circulation must be from A to AB (A being connected on the battery side and AB on the hydraulic pipework side). The acceptable maximum differential pressure on our valves (opened or closed) is 100 kPa. For optimal operation, we advise you not to exceed 60 kPa.

It will be necessary to insulate the pipework and to ensure perfect tightness at both ends to avoid condensation risks when using chilled water.

Figure 12 gives you some examples of connections depending the unit model.

We advise installers against the use of PER piping for connections of water and/or electrical coils. In case of coil overheating, an important rise in temperature is possible leading to a rapid deterioration of the PER up to blow-out. We advise to connect the coil by means of a flexible connection with a stainless steel braid (or similar).

Design and rinsing of the hydraulic pipework are two prerequisite factors for the correct operation of the installation. Envisage well placed and sufficient number of drainage valves, mud pots, effective system of filtration on water supply and water returns, drains correctly installed at upper part of the piping, balancing t-pieces on each terminal unit, discharge valves if necessary. Take time to carry out a complete rinsing of the installation and treat water to avoid network clogging.

Drain pan

Condensed water (irrespective of the position of the CV1D or CH41D unit) is evacuated via the left end of the main platform (16 mm outer diameter cylindrical outlet) provided for this purpose (fig.3, pos.13b).

• CV1D vertical model

For the CV1D model, the condensates from the main platform are connected to the vertical auxiliary pan via a flexible condensate connection. The condensate water is then evacuated through a flexible connection under the auxiliary pan (fig.13).

Another possibility: after shutting off the valves (source of condensates) and blocking the vertical auxiliary pan outlet, you can remove the condensates from the main platform directly to the rear of the unit (fig. 15).

The rear face is fitted with pre-cut holes for the piping crossing (fig.14, 15).

• CH41D horizontal model

The auxiliary condensate pan for the CH 41D model (supplied separately) must be mounted between

the platform and the auxiliary pan of the CV1D (always present) as shown on figures 17 to 22. Remember to fasten the pan as shown in fig. 21, in order to level it correctly.

The drainage pipework can be separate for each unit or connected to a main drain. Use a transparent & rigid drain tube, with a minimum slope of 1 cm/m and a constant difference in level along its path. Provide a siphon of at least 5 cm to prevent gas or unpleasant odours discharge.

Opening the grille

To open the grille, take the hook (fig. 16), raise it slightly and pull it towards you.

Drain pump assembling

A drain pump can equip a MAJOR2 CH41D terminal unit. The technical characteristics are : 10W, 8l/h maximum flow rate, 6m maximum water height.

Connect the pump's drain piping (a transparent 6 mm internal diameter pipe) to the drainage pipework of your installation.

Caution: this piping must not be pinched or in contact with the terminal unit or with external element. Do not pull excessively on drain piping to prevent disconnection from the block pump (leakage risk).

Wiring following the supplied electrical drawing.

Electrical wiring

Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage is the same as that indicated on the unit nameplate (230V - 1ph - 50Hz). The connections to the mains should comply with the applicable installation regulations. The unit must be earthed. We cannot be held responsible for accidents due to incorrect or non-existent earthing. The wiring must respect the supplied electrical drawing.

For customer applications, the electrical diagram is to be drawn up from the generic diagrams provided:

- Wiring of the unit in 2-pipe or 4-pipe system (fig.25)
- Wiring of the unit in 2-pipe + electric with 1 or 2 heaters (fig.26).

CIAT recommends to use a control on water for the appliance (acting on the valve(s) and the electric battery).

Caution:

The BLACK, BLUE and RED wires must never be interconnected (terminals 2, 3 & 4). The electrical terminal strip is located in the right inner side of the unit. To access to this terminal strip remove the casing (see «casing disassembly »).

Modification of the motor electrical wiring :

The terminal unit is equipped with a 7-speed motor and 3 speeds are pre-wired in the factory. To access to the electrical box :

Remove the casing to access to the motor fan assembly.

- To modify the wiring, simply remove the power supply

wire using a small flat screwdriver, after switching off the unit (fig. 24). Then select the required motor mark and simply clip on the power supply wire by hand without using the screwdriver.

General safety instructions :

Fan control : The electric heater (1 or 2 elements) must be controlled by the fan. Any voluntary or untimely stoppage of the ventilation unit must cut off the power supply to the electric heaters.

Protection against overheating : The coil is equipped with a manual reset safety thermostat (fig.2, pos. 16). You must remove the casing to have access. Before resetting the safety device, locate the overheating causes. Many causes can induce general overheating of the electric elements and thus trigger the safety thermostat :

- coil switched on without ventilation,
- partial filter clogging,
- control system stopping the coil and the fan simultaneously.

Unit servicing

A periodic servicing between cooling and heating seasons is to be scheduled, particularly for elements that are easily fouled: filter, drain pan, coil, condensate pump ...

Always switch off the electricity supply before servicing.

Air filter servicing

The filter is indispensable for correct operation otherwise the exchanger coil will be clogged.

We advise to replace the filter between each working season. In case of a monthly servicing schedule, the filter should be cleaned with a vacuum cleaner in the opposite air flow direction.

To have access to the filter, pull the intake grille towards you up to the locking notch. Remove the filter (fig.23). The interval between cleanings can vary considerably depending upon the nature of the room and installation conditions.

Water coil servicing

The cleanliness of the coil is a decisive factor ensuring the high efficiency of the unit.

The coil may be cleaned by using a vacuum cleaner after the casing has been removed.

Electric battery replacement

Use only CIAT spare parts to ensure a smooth unit operation :

- Disconnect the 2 wires of the electric resistances in the electrical box.
- Remove the electric element from the water coil with the help of tongs and without damaging the wires.
- Before repositioning an electric element, check the correct state of its surface and ensure that it is perfectly straight in order to slide freely inside the finned water coil.

Fan motor assembly servicing

Simply unhook the locking notch to open the grille completely to have access to the motor fan.

Switch off the electricity supply before servicing the unit.

Periodically, check the cleanliness of fans and motor. If necessary, clean them with a vacuum cleaner without causing any damage.

The electrical motor does not require particular servicing.

Drain pan servicing

The drain pan must stay clean. A complete cleaning of the plastic drain pan may be done with a non abrasive lightly soaped liquid.

Spare parts list (Fig.27)

- a (2tv) : 2-pipe CV1D
- a (4tv) : 4-pipe tubes CV1D
- a (2th) : 2-pipe CH41D
- a (4th) : 4-pipe tubes CH41D
- b : Complete fan assembly
- c : right support foot
- d : left support foot
- e : back panel
- f : top panel
- g : terminal support
- h : right baffle
- i : left baffle
- j : Vertical drain pan
- k : Horizontal drain pan
- l : filter
- m : return air grille
- n : right grille support
- o : left grille support

guarantee & tests

All our units are tested and approved before shipment. The guarantee covers manufacturing defects except corrosion damage of any kind. Motors are not guaranteed in the event of incorrect electrical connection, insufficient protection or use without an air filter.

Our guarantee covers the motors according to our supplier's guarantee. The installer must never service the motor. If this occurs, any possible guarantee benefits are lost.



CIAT complies with the CE mark, authorising the free circulation of its units throughout the European Union. This mark is a guarantee of personal safety and protection.

DEUTSCH

CIAT dankt Ihnen einen MAJOR 2 Klimakonvektor gekauft zu haben, und hofft, dass er Ihnen volle Zufriedenheit bringen wird. Um einen guten Betrieb zu gewährleisten, müssen die Anschlüsse (elektrische, hydraulische, ...) konformgemäss der DTU Normen und den im Installationsland entsprechenden Normen installiert werden. Die in der Broschüre angegebenen Anweisungen müssen ebenfalls beachtet werden.

Gerätebeschreibung (Abb. 1,2,3&12)

- 1 : Ansauggitter mit Filterhalterung
- 2 : Kunststoff Zuluftgitter
- 3 : Zugang zum Regelungsbediengerät (falls eingebaut)
- 4 : Zugang zum Entlüftungsventil
- 5 : Unverlierbare Befestigungsschrauben für das Gehäuse
- 6 : Wärmetauscher Luft/Wasser
- 7 : Motor-Ventilator-Einheit
- 8 : Motor-Klemmleiste
- 9 : Isolierte Hauptkondensatwanne
- 10 : Zusätzliche Kondensatwanne (Modell CV1D)
- 11 : Zusätzliche Kondensatwanne (Modell CH41D)
- 12 : Kondensatabflussschlauch
- 13 : Kondensatablauf Aussen-Ø 16 mm
- 14 : Unverlierbare Abdeckung als Zugang zum Entlüftungsventil
- 15 : Zugang zur Entleerungsschraube des Registers
- 16 : Entriegelung des Sicherheitstemperaturbegrenzers der E-Heizung
- 17 : Haltegriff
- 18 : Aussparung z.B. für einen Kabelkanal
- 19 : Vorgestanzte Öffnungen zum Eindrücken
- 20 : Vorgestanzte Öffnungen für die Leitungen
- 21 : Längliche Aussparung
- 22 : Kabeldurchführungen
- 23 : Typenschild
- 24 : M6 Innengewinde
- 25 : Anschlussblock
- 26 : Ventil (optional)
- 27 : Flexible Anschlüsse (standard)
- 28 : Entlüftungsventil
- 29 : Gummischlauch (optional)

Entgegennahme des Gerätes

Das Gerät wird in einer etikettierten Verpackung mit allen Angaben (Typ, Modell, Bestellungs-Nummer...) geliefert. Diese Angaben erlauben Ihnen, das Gerät genau zu identifizieren.

Jedes Gerät besitzt ein Typenschild mit allen Produktreferenzen, die bei jeder Korrespondenz angegeben werden müssen.

Bei Entgegennahme der Pakete: die Kontrolle des Materialzustands bei seiner Ankunft liegt unter vollständiger Verantwortung des Empfängers :

- Für fehlendes Material, muss der Kunde die genaue

Anzahl der erhaltenen Pakete anführen.

- Im Fall von Transportschäden der Geräte, muss der Kunde unbedingt, in Gegenwart vom Lieferanten, die festgestellten Schäden auf der Empfangsbescheinigung beschreiben und erst anschliessend die Empfangsbescheinigung unterschreiben.

WICHTIG : Diese Bemerkungen, gemäss Artikel 105 des „Code du Commerce“, müssen durch ein Einschreiben an den Spediteur innerhalb von 3 Werktagen bestätigt werden. Die Vermerke „unter Vorbehalt“ und „unter Vorbehalt von Auspacken“ haben keine Gültigkeit. Der Kunde muss die Ware in Gegenwart vom Lieferanten auspacken. Bei der Lieferung sind genaue Vorbehalte notwendig.

Handhabung

Achtung : Das Gerät muss vorsichtig transportiert werden. Es sollte vorzugsweise flach liegend in der Verpackung transportiert werden. Stöße vermeiden, sie können Schäden an dem Gehäuse und an der Funktion der Geräte verursachen. Um die Stabilität des Gerätes während des Transports zu erhöhen ist das Gehäuse mit zwei zusätzlichen Schrauben gesichert (Abb. 4). Diese Schrauben dienen nur als Transportsicherung.

Abnehmen und Aufsetzen der Geräteverkleidung

Während der Installationsarbeiten muss die Geräteverkleidung abgenommen werden. Dazu entfernen Sie die zwei Transportschrauben (beim installierten Gerät nicht mehr notwendig) (Abb. 4). Lösen Sie die 2 Schrauben an den Seiten des Gehäuses (Abb. 5), die Schrauben können im Gehäuse verbleiben (Abb. 10). Zur Montage der Geräteverkleidung, fügen Sie diese in die Führungsschiene am unteren Teil des Gerätes, halten Sie das Gehäuse fest und ziehen Sie die zwei Befestigungsschrauben an (Abb. 8 und 10). Vor der Montage nehmen Sie das Ansauggitter ab.

Installation des Gerätes

• Vertikale Ausführung CV1D

Bei Wandmontage gehen Sie folgendermaßen vor.: Positionierung der Bohrungen mit Hilfe der Abmessungen (Abb. 3), Einsetzen der Dübel, Schrauben noch nicht ganz eindrehen.

Hängen Sie nun das Gerät mit den vier Schlüssellöchern an der Geräterückseite an die vier Schrauben (Abb. 3 , Marke 21). Das Gerät muß waagrecht hängen um einen einwandfreien Ablauf des Kondensates zu gewährleisten. Die Schrauben können jetzt angezogen werden.

Es wird empfohlen, Unterlegscheiben für die Befestigung des Geräts zu benutzen, um die länglichen

Aussparungen nicht zu beschädigen.

Der MAJOR 2 kann, falls nötig, mittels vier Schrauben (Durchmesser 6mm) am Boden befestigt werden (Abb. 3, Marke 24).

• Horizontale Ausführung CH41D

Das Gerät muss mit Hilfe von Gewinde-Schrauben (nicht mitgeliefert), die in die länglichen Aussparungen eingefügt werden, an der Decke befestigt werden. Achten Sie die waagerechte Montage des Gerätes.

Das Gerät muss an einer Wand installiert werden und darf auf keinen Fall in der Mitte eines Raums installiert werden.

Falls ein Raumthermostat vorgesehen ist, darf es keinem Sonnenlicht ausgesetzt sein, nicht hinter einer Tür und nicht über einem Gerät installiert werden, welches Wärme abgibt, sondern am besten an einer Innentrennwand mit 150 cm vom Boden.

Wasseranschlüsse

Die Wasseranschlüsse des Registers sind links am Gerät (Blick entgegen der Lufrichtung).

Die Register sind mit Doppel-Anschlussmuffen (Abb. 11a) mit Innengewinde, Entlüftungshahn und Ablass versehen.

Um Regelventile mit Flachkopf anzuschliessen, ist ein CIAT-Anschluss (Abb. 11b) notwendig.

Die CIAT Wasseranschlüsse sind mit einem Flansch versehen, damit die Dichtung während des Festspannens in ihrer Position bleibt.

In der Tabelle Abb. 11d werden die von CIAT empfohlenen Dichtungen.

Um eine Beschädigung des Anschlussblockes oder des Ventiles zu vermeiden, darf man die Verbindungen mit einem Drehmoment von maximal 3,5 daN/m anziehen. Die Einbaurichtung der Ventile muß beachtet werden (Abb. 11c). Bei den CIAT-Ventile muß die Fließrichtung des Wassers von A nach AB sein (A ist auf der Registerseite angeschlossen). Der maximal erlaubte Differenzdruck über dem Ventil (geöffnet oder geschlossen) darf 100 kPa nicht überschreiten. Für ein optimalen und geräuscharmen Betrieb raten wir 60 kPa nicht zu überschritten.

Um jegliche Kondensatbildung bei Betrieb mit Kaltwasser zu verhindern, ist es erforderlich, die Rohrleitungen in ihrer gesamten Länge mit Wärmedämmung zu versehen, wobei sicherzustellen ist, dass die Dichtheit an den Enden gewährleistet ist. Die Abbildung 12 zeigt Anschlussbeispiele für verschiedene Gerätetypen.

Bei einer Verwendung mit Wasserregister und E-Heizung raten wir von einer Verwendung eines PER-Rohr für die Wasserversorgung der Geräte ab. Bei Überhitzung der E-Heizung ist ein lokaler Anstieg der Wassertemperatur möglich. Dieser kann die Eigenschaften des PER neben dem Gerät sehr schnell abfallen lassen und bis zu seinem Platz führen. Für die anderen Fälle empfehlen wir den

Wasseranschluss des Registers mittels flexiblen Rohren aus Edelstahl (oder gleichwertig). Die Konzeption und das Spülen des Wassernetzes sind 2 entscheidene Faktoren für einen problemlosen Betrieb der Geräte. Dafür benötigen Sie gut positionierte und zahlreiche Entleerungsventile, Schlammbehälter, Filter, Entlüftungen an den Hochpunkten der Anlage, Regulierventile für jeden Klimakonvektor und eventuel Entlastungsventile. Für das Füllen der Anlagen ist gegebenenfalls aufbereitetes Wasser notwendig. Beachten Sie die gültigen Vorschriften und aktuellen Regeln der Technik.

Kondensatwanne

Das anfallende Kondensat wird in der Kondensatwanne auf der linken Geräteseite (Blick entgegen Lufrichtung) gesammelt. Die Kondensatwanne besitzt einen Ablauf 16 mm Aussendurchmesser, der bauseits entsprechend den geltenden Vorschriften angeschlossen werden muß. (Abb. 3, Marke 13b).

• Vertikale Ausführung CV1D

Variante 1: Im Fall des CV1D, sind die Kondensatabläufe der Hauptwanne durch einen flexiblen Schlauch mit der seitlichen Kondensatwanne verbunden. Die seitliche Kondensatwanne besitzt an der Unterseite einen Ablauf 16 mm Aussendurchmesser, der bauseits entsprechend den geltenden Vorschriften angeschlossen werden muß. (Abb. 13).

Variante 2: Wenn durch bauseitige Maßnahmen (vollständige, diffusionsdichte Isolierung der Verrohrung auch der zum Register und des Ventiles) sichergestellt wird, daß es keine Tauwasser-Bildungsstellen mehr gibt, können Sie das Kondensat der Hauptwanne direkt hinten am Gerät herausführen (Abb. 15). Der Ablauf der seitlichen Wanne ist zu verschließen.

Die hintere Seite des Geräts ist mit vorgestanzten Löchern versehen, um die Durchführung der Leitungen zu ermöglichen (Abb. 14 und 15).

• Vertikale Ausführung CH41D

Die zusätzliche Kondensatwanne für das Modell CH 41D (separat geliefert) muss zwischen der Hauptwanne und der zusätzlichen Kondensatwanne des CV 1D (immer vorhanden) eingebaut werden (siehe Abb. 17 bis 22).

Achten Sie darauf, die Kondensatwanne wie in Abb. 21 angegeben, korrekt in waagerechter Position zu verschrauben.

Das Ablasssystem kann für jedes Gerät separat oder an eine Hauptrohrleitung angeschlossen sein. Benutzen Sie einen durchsichtigen und/oder festen Ablassschlauch mit einem minimalen Gefälle von 1 cm/ m und einem konstantem Gefälle auf dem gesamtem Weg. Sehen Sie einen Syphon von 5 cm vor, um jeden Gasrücklauf oder schlechte Gerüche zu vermeiden.

ÖFFNEN DES ANSAUGGITTERS

Um das Gitter zu öffnen, nehmen Sie die Haken (Abb. 16), heben Sie diese leicht an und ziehen Sie diese in Ihre Richtung.

Anschluss der Kondensatpumpe

Der MAJOR 2 CH41D kann mit einer Kondensatpumpe ausgerüstet werden. Die technische Eigenschaften lauten: 10W, maximale Wassermenge 8l/h, maximale Förderhöhe 6m.

Schliessen Sie den Abflussschlauch der Kondensatpumpe (durchsichtiger Schlauch mit 6 mm Innendurchmesser) gemäß den geltenden Vorschriften an das Abwassersystem an.

Achtung, dieser Schlauch darf nicht zusammengedrückt werden oder mit dem Gerät oder anderen externen Elemente in Kontakt sein.

Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht von der Kondensatpumpe gezogen wird.

Elektrische Anschlüsse

Bevor das Gerät an das Netz angeschlossen wird, versichern Sie sich, dass die Spannung diejenige ist, die auf dem Typenschild angegeben ist (230/150Hz).

Die Erdung des Geräts ist unbedingt notwendig. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle, die nach einer unvorschriftsmässigen oder nicht bestehenden Erdung passieren.

Das mitgelieferte Elektro-Schema immer beachten.

Für die Anforderungen des Kunden ist das Elektro-Schema anhand des Schemas zu erstellen, welches nachstehend aufgeführt wird.

- Verdrahtung des Gerätes mit Konfiguration 2-Leiter oder 4-Leiter System (Abb. 25).

- Verdrahtung des Gerätes mit Konfiguration 2-Leiter System + E-Heizung mit 1 oder 2 Widerständen (Abb. 26).

CIAT empfiehlt die Verwendung einer Regelung des Gerätes über das Wasser (aktiv über das/die Ventil(e)) und das E-Heizregister.

Achtung : die Motorklemmen mit schwarzen, blauen und roten Drähte dürfen niemals miteinander verbunden werden (Klemmen 2, 3 und 4). Der elektrische Anschlußbereich befindet sich auf der rechten Seite des Gerätes. (Blick entgegen Luftrichtung). Um an die Klemmleiste zu gelangen, ist es notwendig die Verkleidung abzunehmen (siehe Abschnitt Abnehmen der Geräteverkleidung).

Modifizierung der elektrischen Verdrahtung :

Die Einheit zur Luftbehandlung verfügt über einen 7-stufigen Motor, von denen 3 werkseitig vorverkabelt sind. Für den Zugang zur elektrischen Klemmleiste:

Um an die Motor-Ventilator-Einheit zu gelangen, ist es notwendig die Verkleidung abzunehmen (siehe Abschnitt Abnehmen der Geräteverkleidung).

Um diese werkseitige Verkabelung zu modifizieren, reicht es aus, das Einspeisungskabel des Motors mit

Hilfe eines Schraubenzieher rauszuziehen, nachdem die Spannung abgeschaltet wurde (Abb. 24). Danach wählen Sie die gewünschten Motorstufen und klinken das Einspeisungskabel manuell an.

Allgemeine Sicherheitseinrichtungen :

Ventilatorsteuerung : Das E-Heizregister (1 oder 2 Widerstände) muss obligatorisch an den Ventilator angesteuert sein. Jeder absichtliche oder unpassende Stillstand der Ventilatorgruppe muss unbedingt eine Unterbrechung der Widerstands-Stromversorgung mit sich bringen.

Schutz gegen Überhitzung : Das Register enthält ein Sicherheitsthermostat mit manueller Wiedereinschaltung (Abb. 2, Marke 16).

Es ist nach die Abnahme der Verkleidung zugreifbar.

Bevor Sie diese Sicherheit wiedereinschalten, suchen Sie die Gründe, die zu einer Überhitzung der E-Heizelemente folgen können und das Sicherheitsthermostat auslösen können.

- Unter Spannung Stellung ohne Lüftung.

- Teilweise Verstopfung des Filters.

- Regelung, die das Register und den Ventilator gleichzeitig abschaltet.

Wartung der Gerät

Eine regelmässige Wartung zwischen der Heiz- und Kühlsaison ist vorzusehen, insbesondere für die Komponenten, die sich verstopfen: Luftfilter, Kondensatwanne, Wasserregister, Kondensatpumpe, ...

Vor jedem Eingriff im Gerät, schalten sie die Spannung des Gerätes ab.

Wartung der Luftfilter

Der Filter ist für einen guten Betrieb des Geräts unerlässlich, um eine Registerverstopfung zu vermeiden.

Wir empfehlen ein Austausch zwischen jeder Betriebssaison. Im Fall einer noch öfteren Wartung, kann der Filter durch Absaugen in die entgegengesetzte Luftrichtung gereinigt werden.

Zum Filterwechsel schwenken Sie das Ansauggitter auf bis die Haltebügel einrasteten (wie vorher beschrieben) und entnehmen Sie den Filter (Abb. 23). Prüfen Sie regelmässig den Sauberkeitszustand des Filters, um die Häufigkeit der Reinigung zu bestimmen, die folgend der Raumbeschaffenheit und den Benutzungsbedingungen variiert.

Wartung der Austauschregister

Die Sauberkeit der Register ist ein wichtiger Faktor für die korrekte Leistung des Gerätes.

Die Reinigung des Registers kann, nachdem die Verkleidung abgenommen wurde, mit Hilfe eines Staubsaugers durchgeführt werden.

E-heizregister ersetzung

Für einen guten Betrieb des Geräts, dürfen Sie nur originale CIAT-Ersatzteile benutzen.

- Die 2 Adern der Elektroheizung abklemmen.
- Den Widerstand vom lamellierten Block mit eine Zange trennen, ohne die Kabeln zu zerstören.
- Bevor Sie einen Widerstand wieder einbauen, versichern Sie sich dessen guten Zustand und dass dieser perfekt waagerecht liegt, damit er sich frei im lamellierten Block bewegen kann.

Wartung der Motor-Ventilatorgruppe

Um zur Motor-Ventilator-Einheit Zugriff zu haben, reicht es aus das Ansauggitter vollständig zu öffnen. Dazu die Haltebügel lösen. Vor jedem Eingriff im Gerät, schalten Sie die Spannung des Gerätes ab. Die Laufräder und den Motor von Zeit zu Zeit auf Sauberkeit prüfen ; falls nötig, mit einem Staubsauger reinigen, dabei darauf achten, die Teile nicht zu beschädigen.

Der Elektromotor benötigt keine besondere Wartung.

Wartung der Kondensatwanne

Die Kondensatwanne sollte keine Verschmutzung aufweisen. Eine evt. notwendige Reinigung der Kondensatwanne kann mittels Wasser erfolgen. Keine Reinigungs- und Scheuermittel verwenden.

Ersatzteilliste (Abb. 27)

- a (2tv) : CV1D 2-Leiter Register
- a (4tv) : CV1D 4-Leiter Register
- a (2th) : CH41D 2-Leiter Register
- a (4th) : CH41D 4-Leiter RegisterRücksetzung
- b : komplette Motor-Ventilatorgruppe
- c : rechter Standfuß
- d : linker Standfuß
- e : Rückwand
- f : oberes Paneel
- g : Halterung für Regelungsbedienungsgerät
- h : rechtes Seitenpaneel
- i : linkes Seitenpaneel
- j : vertikale Kondensatwanne
- k : horizontale Kondensatwanne
- l : Luftfilter
- m : Ansauggitter
- n : rechte Halterung Ansauggitter
- o : linke Halterung Ansauggitter

Test und Garantie

Alle unsere Geräte werden vor dem Versand getestet und geprüft.

Die Garantie erstreckt sich auf alle Herstellungsmängel, jedoch haften wir nicht bei Korrosion irgendwelcher Art.

Bei fehlerhaftem elektrischen Anschluss der Motoren, unzulänglichem Schutz oder Betrieb ohne Luftfilter besteht kein Garantieanspruch.

Unsere Motorengarantie gilt, sofern die Garantie seitens unseres Lieferanten gilt.

Der Monteur darf auf keinen Fall irgendwelche Eingriffe am Motor vornehmen. Bei Zuwiderhandlung wäre der etwaige Garantieanspruch hinfällig.



CIAT ist der CE Kennzeichnung konform, die eine freie Verbreitung seiner Geräte auf der Gesamtheit der Europäischen Union erlaubt. Dieses Kennzeichen dient zur Sicherheit des Anwenders.

NEDERLANDS

CIAT bedankt U voor de aankoop van een MAJOR 2, en hoopt dat deze U volledige voldoening schenkt. Om een goede werking te garanderen, dient de aansluiting (elektrisch, hydraulisch....) conform te zijn aan de DTU, de regels der kunst en reglementeringen van het land der installatie, alsook de te respecteren onderhouden weergegeven in deze notitie.

Omschrijving toestel (fig. 1,2,3 EN 12)

- 1 : Retourrooster van geperforeerd metaal (filterhouder rooster)
- 2 : Plastic luchtuittrederooster
- 3 : Toegangsluik regelterminal
- 4 : Toegangsluik ontluchtingen
- 5 : Borgschroef ombouwbevestiging
- 6 : Uitwisselingsbatterij (lucht / water)
- 7 : Ventilatorsectie
- 8 : Aansluitblok motor
- 9 : Geïsoleerde hoofdcondensaatbak
- 10 : Hulpcondensaatbak (model CV1D)
- 11 : Hulpcondensaatbak (model CH41D)
- 12 : Slang condensaat afvoer
- 13 : Condensaat afvoer DIAM buitenmaat 16 mm
- 14 : Borgingsstop voor toegang tot ontluchtingen
- 15 : Toegang aftapschroef batterij
- 16 : Locatie handmatige reset elektrische element
- 17 : Manipulatiegroef/-pal
- 18 : Loshaken/ontgrendelen plint
- 19 : Voorgestante toegangsgaten
- 20 : Voorgestante doorvoeringen voor de leidingen
- 21 : Bevestigingsgaten (knoopsvorm)
- 22 : Gaten voor doorvoer elektrische voeding
- 23 : Identificatieplaatje
- 24 : Schroefdraad inserts M6
- 25 : Dubbele hydraulische verbindingen
- 26 : Waterregelventiel(en) (optioneel)
- 27 : Standaard geïsoleerde slangen
- 28 : Luchtafvoerkraan
- 29 : Rubberen elleboog (optioneel)

Ontvangst toestel

Toestel wordt geleverd met label op verpakking met nodige gegevens (type, model, nummer, SO....)

Om U toe te laten dit te identificeren.

Ieder toestel bezit een identificatie plaat met referenties, te herinneren bij iedere correspondentie

Bij ontvangst toestel, dient de goede staat gecontroleerd te worden onder verantwoordelijkheid ontvanger.

- Bij ontbrekende stukken dient het aantal geleverde stukken gemeld te worden

- Beschadigingen dienen in bijzijn der transportfirma te worden geconstateerd en vermeld op de verzend nota dezer.

BELANGRIJK : deze opmerkingen, conform artikel 105 van de commerciële code, dienen per aangetekend

schrijven bevestigd te worden aan de transport firma binnen de 3 werkende dagen. De opmerkingen onder voorbehoud en onder voorbehoud verpakking hebben geen waarde. De klant dient de toestellen uit te pakken in bijzijn der leverancier. Duidelijke omschrijvingen zijn hierbij belangrijk.

Behandeling

Opgelet : de unit moet met zorg behandeld worden en bij voorkeur vlak liggend in de verpakking. Schokken kunnen de structuur van het apparaat wijzigen en de hoofdfuncties ervan beschadigen alsmede het uiterlijk aspect. Ter versteviging van de structuur zijn er aan de achterkant van de unit (fig.4) twee schroeven aangebracht. Deze schroeven doen alleen dienst bij transport van de unit, en moeten na demontering van de omkasting verwijderd worden.

Demonteren / weer opnieuw monteren van de omkasting

Tijdens de installeringswerkzaamheden van de unit moet de omkasting absoluut gedemonteerd worden. Om de omkasting te demonteren dienen de twee transportschroeven (fig.4) verwijderd te worden. Schroef de twee borgschroeven los die zich bij de basis bevinden aan elke zijde (fig.5), zonder deze uit de omkasting (fig. 10) te verwijderen.

Voor het opnieuw monteren van de omkasting moet deze geschoven worden in de geleiding die de basis van de unit vormt, houd deze vast en schroef de twee bevestigingsschroeven weer vast (fig. 8 en 10). Verwijder het filterhouder rooster voor deze handeling.

Plaatsing toestel

• Vertikaal model CV1D

De unit moet bij de basis van de muur bevestigd worden. Plaats uw bevestigingsgaten met behulp van de maatindicaties (fig.3) en plaats de pennen en schroeven zo dat de unit perfect waterpas staat. Plaats uw Major 2 met behulp van de vier 'knoopsgaten' aan de achterkant van de unit (fig.3, rep.21).

Er wordt geadviseerd ringetjes te gebruiken voor de bevestiging van de unit om de 'knoopsgaten' niet te beschadigen.

De Major 2 kan worden bevestigd op zijn basis met behulp van de schroefdraad inserts M6 (fig.3,rep.24).

• Horizontaal model CH41D

e unit moet aan het plafond bevestigd worden met behulp van tapschroeven (niet bijgeleverd) die in de 'knoopsgaten' worden geplaatst. Zorg ervoor dat ze precies waterpas worden geplaatst.

De unit moet met de retour tegen de muur geïnstalleerd worden, maar in geen geval midden in het vertrek.

Indien toestel met regel thermostaat wordt geleverd, deze thermostaat niet plaatsen op een wand met

bezinning, niet achter een gordijn of boven een radiator, doch op een binnen wand op ongeveer 1,5 m hoogte.

Hydraulische aansluiting

De hydraulische verbindingen van de batterijen bevinden zich aan de linkerkant van de unit, gezien tegen de luchtrichting.

De batterij is uitgerust met een dubbele mof (fig.11a) en vrouwelijke conische draad aansluiting, ontluchting en leeglaat kraan. Om een regelkraan met vlakke zitting te plaatsen is een tussenstuk CIAT nodig (fig.11b). Deze CIAT aansluiting bevat een kraag welke de dichting op zijn plaats houdt. De tabel (fig.11d) geeft de aanbevolen dichtingen weer..

Om deze verbinding of het waterregelventiel niet te beschadigen, mag het aandraaimoment niet meer zijn dan 3,5 daNm. Neem goed de monteerrichting van het waterregelventiel in acht (fig.11c). Bij CIAT waterregelventielen moet de watercirculatie van A naar AB gaan (A is dan verbonden aan de kant van de batterij en AB aan de kant van het hydraulische net). De maximaal toegestane differentiedruk bij de kleppen is 100 kPa. Voor een optimale werking adviseren wij u 60 kPa niet te overschrijden.

Om elk risico van condensatie te voorkomen bij gebruik toestel met ijswater is het noodzakelijk de leidingen voldoende te isoleren tot de regelkraan.

Figuur 12 geeft wat voorbeelden van verbindingen afhankelijk van het model van de unit.

Bij toepassing van koude batterij en elektrische verwarming, raden wij het gebruik van kunststof buizen af. In geval van oververhitting der elektrische weerstand kunnen deze kunststof buizen beschadigd worden en zelfs smelten met alle gevolgen hieraan verbonden. Bij alle andere toepassingen is het gebruik van soepele slangen met inox traile aan te bevelen.

Het ontwerp en het spoelen van de hydraulische systeem zijn twee bepalende factoren voor de goede werking van de installatie. Zorg voor goed geplaatste en voldoende aantal afvoersyfonnen, een efficiënt filtersysteem bij de wateraanvoer en retourwater, correct geïnstalleerde ontluchtingpunten en STAD ventielen om de waterhoeveelheden per unit correct in te kunnen stellen. Neem de tijd om een volledige spoeling te verrichten en behandel het water om vervuiling van het systeem te vermijden.

Condensaat opvang bak

Het condenswater (ongeacht de stand van de units CV1D en CH41D) wordt afgevoerd door het linker uiteinde van het hoofdplatform (cilindrische uitgang • buitenmaat 16 mm) dat speciaal hiervoor is aangebracht (fig.3, rep.13b).

• Vertikaal model CV1D

In het geval van CV1D is de condensaatafvoer van het hoofdcondensaatopvangbak verbonden

met de verticale hulpbak door middel van een condensaat slang. Het condenswater wordt dan afgevoerd via de onderkant van de unit door een slang onder de hulpbak te verbinden (fig.13).

Andere mogelijkheid: na afsluiten van de waterregelventielen (condensaatbron) en blokkeren van de verticale hulpbakuitgang kunt u het condenswater van het platform direct naar de achterkant van de unit verwijderen (fig.15).

De achterkant van de unit is voorzien van voorgestante gaten voor de doorvoer van leidingen (fig.14, 15).

• Horizontaal model CH41D

De hulpcondensaatbak voor model CH41D (apart geleverd) moet geplaatst worden tussen het hoofdcondensaatopvangbak en de hulpbak van de CV1D (altijd aanwezig) zoals op de figuren 17 t/m 22. Denk er wel aan de bak goed vast te schroeven zoals aangegeven in fig.21 zodat het goed waterpas staat. De condens afvoer kan individueel per toestel gebeuren of op een hoofdleiding gezamenlijk. Gebruik een doorschijnende of vaste leiding met een daling van 1 cm/m, constant over het volledig traject. Voorzie een hevel van min. 5 cm om reukhinder te voorkomen.

Opening van het rooster

Om het aanzuigrooster te openen pakt u het haakje (fig.16), licht u het een beetje op en trekt u het naar u toe.

Condensaat pomp

De MAJOR 2 CH41D kan uitgerust worden met een pomp. Technische gegevens pomp: 10 W debiet 8 l/h, opvoerhoogte 6m.

Verbind de afvoerleiding van de pomp (doorzichtige slang met binnenmaat doorsnede van 6 mm) met de afvalwaterleiding van uw installatie.

Deze leiding niet bevestigen op toestel. Zorg ervoor niet te hard te trekken aan de slang zodat deze niet losgekoppeld wordt van de condenspomp (lekkage risico). Elektrisch verbinden pomp volgens bijgeleverd schema

Elektrische aansluiting

Vooraleer de elektrische aansluiting uit te voeren zich ervan vergewissen dat deze overeen stemt met de aangegeven spanning (230/1/50Hz). De aansluiting dient te gebeuren volgens de geldende normen. De verbinding met aarde is verplichtend. Onze verantwoordelijkheid kan niet ingeroepen worden bij slechte of niet aansluiten der aarding. Steeds elektrisch schema volgen. Voor standaard aansluitingen algemene schema's toepassen :

- bekabeling bij toestel 2 pijps of 4 pijps. (fig. 25)

- bekabeling toestel 2 pijps met elektrische batterij 1 of 2 weerstanden. (fig. 26)

CIAT beveelt een regeling op waterdebiet aan (via 2 of

4 wegkraan) en elektrische batterij.

OPGELET: De motor aansluiting via draden ZWART, BLAUW EN ROOD NOOIT ONDERLING VERBINDEN (klem 2,3 en 4). De elektrische aansluitklem bevindt zich aan de rechter binnenzijde van de unit. Om bij de aansluitklem te komen moet de omkasting verwijderd worden (zie paragraaf «demontage omkasting»).

Wijziging elektrische aansluiting motor:

Toestel is uitgerust met motor 7 snelheden waarvan 3 bekabeld. – Demonteer de omkasting om bij de ventilatorsectie te komen.

Om elektrische verbinding op motor te wijzigen volstaat een kleine vlakke schroeven draaier. Na afschakelen der spanning (fig. 24) Schroeven draaier in sleuf der te wijzigen draad aanbrengen , draad verwijderen en inclippen in gekozen snelheid.

Algemene gegevens aangaande veiligheid:

Koppeling der ventilator : elektrische batterij 1 of 2 weerstanden dient steeds geschakeld te worden met de ventilator, afschakelen der ventilator dient samen met batterij te gebeuren.

Bescherming tegen oververhitting: De batterij beschikt over een veiligheid thermostaat met manuele herwapening (fig.2, rep 16). Deze is toegankelijk na demontage van de omkasting. Alvorens deze te herwapenen dient men de oorzaak van uitschakeling op te zoeken. Volgende oorzaken kunnen hiervoor in aanmerking komen

- Onder spanning zonder ventilator werking
- Vervuilde luchtfilter
- Regeling stopt gelijktijdig ventilator en batterij.

Onderhoud toestel

Een onderhoud tussen winter en zomer is te voorzien, vooral voor de onderdelen gevoelig aan vervuiling: filter condens bak, batterij,.....

Voor elk onderhoud toestel spanning loos plaatsen.

Onderhoud filter

De luchtfilter is onmisbaar in het toestel anders kan de batterij zich verzadigen met stof.

De luchtfilter minstens 1 maal per jaar vervangen.

Om bij het filter te komen dient u het aanzuigrooster naar u toe te trekken tot de blokkeerpal (fig.23).

Bij vluggere onderhoud periodes kan de filter gereinigd worden met stofzuiger. Zie regelmatig de vervuiling der filter na. Dit om een onderhoud schema op te stellen .

Onderhoud batterij

De properheid der batterij is zeer belangrijk voor de thermische afgifte van deze.

De batterij kan gereinigd worden met een stofzuiger na verwijdering van de omkasting.

Vervangen elektrische batterij

Voor een goede werking, gebruik steeds onderdelen geleverd door CIAT

- Maak de 2 draden van de los van het electrisch verwarmingselement.

- verwijder de elektrische weerstand uit de batterij met behulp van een kleine bektangbeschadig de draden niet.

- om een nieuw element te plaatsen, er zich van vergewissen dat deze recht is en deze vrij in de batterij shift.

Onderhoud motor ventilator

Om bij de ventilatorsectie te komen volstaat het om het aanzuigrooster volledig weg te halen (door de blokkeerpallen hiervan los te haken). Haal de spanning van de unit voordat u wat dan ook uitvoert met de unit. Bij onderhoud filter is het aangewezen de vervuiling der ventilator na te zien. Indien nodig reinigen der schoepen met stofzuiger. De elektrische motor vergt geen onderhoud.

Onderhoud condens bak

De condensaatbak moet schoon blijven. Volledig schoonmaken van de plastic bakken kan gedaan worden met water en schoonmaakmiddelen zonder schurende werking.

Lijst wissel stukken (fig.27)

a (2tv) : 2 pijps batterij CV1D ; a (4tv) : 4 pijps batterij CV1D ; a (2th) : 2 pijps batterij CH41D ; a (4th) : 4 pijps batterij CH41D

b: Ventilator en motor

c : rechter steunvoet ; d : linker steunvoet

e : achterpaneel

f : bovenpaneel

g : steun terminal

h : rechter keerschot ; i : linker keerschot

j : vertikale bak ; k : horizontale bak

l : filter

m : retourrooster

n : steun rechter rooster

o : steun linker rooster

Garantie

Al onze toestellen zijn getest en nagezien voor verzending.

Ze zijn gegarandeerd tegen fabricatie fouten. Wij zijn echter niet verantwoordelijk voor corrosie problemen. De motoren zijn niet verzekerd bij slechte elektrische verbindingen op de werf, slechte afzekering of gebruik zonder luchtfilter. De garantie op de motor behelst deze van onze leverancier. De motor mag niet geopend worden, dit brengt garantie verlies teweeg.



CIAT is conform met CE normen, en kan in de EUROPESE unie conform leveren. Dit brengt een veiligheid en bescherming der personen teweeg.

La sociedad CIAT le agradece de la adquisición de una unidad terminal MAJOR 2 que, lo deseamos, le dará toda satisfacción. Para garantizar su buen funcionamiento, las conexiones (eléctricas, fluidos...) deberán ser conformes a las DTU, a las Reglas del Arte y a las reglamentaciones en vigor en el país de instalación, y el respeto de las recomendaciones de mantenimiento indicadas en estas instrucciones.

Descripción de la máquina (fig.1,2,3 & 12)

- 1: Rejilla de aspiración de aire compacta en chapa de acero perforada (rejilla porta-filtro)
- 2: Rejilla de plástico para impulsión
- 3: Trampilla de acceso al terminal de regulación
- 4: Trampilla de acceso al purgador de aire
- 5: Tornillo imperdible de fijación de la carcasa
- 6: Batería de intercambio aire/agua
- 7: Grupo motoventilador
- 8: Bornero del motor
- 9: Bandeja principal de condensados aislada
- 10: Bandeja auxiliar de recogida de condensados vertical (CV1D model)
- 11: Bandeja auxiliar de recogida de condensados horizontal (CH41D model)
- 12: Tubería de evacuación de condensados
- 13: Evacuación de condensados DIAM exterior 16 mm
- 14: Tapa de acceso al purgador de aire
- 15: Acceso al tornillo de vaciado de la batería
- 16: Emplazamiento del termostato de rearme manual de la batería eléctrica
- 17: Ranura de manipulación
- 18: Quitar el zócalo
- 19: Orificios de acceso precortados para destapar
- 20: Accesos precortados a los tubos
- 21: Orificios de fijación
- 22: Orificios para alimentación eléctrica
- 23: Placa de características
- 24: Conexiones roscadas M6
- 25: Conexiones hidráulicas dobles
- 26: Válvula(s): opcional
- 27: Conexiones flexibles aislados (no suministrados)
- 28: Purgador de aire
- 29: Codo de caucho (opcional)

Recepción de la máquina

La máquina está entregada etiquetada sobre el embalaje con todas las características (typo, modelo, N° SO...) que permiten identificarla.

Cada máquina tiene una placa descriptiva con las referencias del producto a recordar en toda correspondencia.

A la recepción de los paquetes, la verificación del estado de la mercancía es de la responsabilidad total del destinatario :

- Para los que faltan, el cliente tiene que mencionar el número exacto de paquetes recibidos.
- Si hay averías sobre las máquinas, el cliente tiene que describir sobre el recibo los daños observados en presencia del repartidor, y firmarlo sólo después.

IMPORTANTE : Estas notas, conforme al artículo 105 del Código del Comercio, deben ser confirmadas, por carta certificada , cerca del transportador, en un plazo de 3 días laborables. Las menciones «con reservas» y «con reserva de desembalaje» no tienen ningún valor. El cliente debe desembalar la mercancía en presencia del repartidor. Reservas precisas a la entrega son necesarias.

Manipulación

Atención: El equipo se debe manipular con cuidado y colocarse en el plano que indique el embalaje. Los choques pueden alterar su estructura general y dañar sus funciones primarias y su apariencia. Para reforzar su estructura, se colocan dos tornillos en la parte posterior del equipo (fig.4). Estos tornillos se utilizan solamente para el transporte del equipo y debe ser desechados tras el desmontaje.

Desmontaje y posterior montaje de la carcasa

La máquina se instala en el falso techo. Asegurarse Durante la instalación del equipo, la carrocería se debe quitar. Para desmontar la carcasa, quitar los dos tornillos del transporte (fig. 4) y deséchelos. Aflojar los 2 tornillos imperdibles situados en la base de cada lado (fig.5), sin quitarlos de la carcasa (fig. 10).

Para el posterior montaje de la carcasa, insertar ésta en la guía que constituye la base del equipo, mantenerla y volver a atornillar los tornillos de fijación (fig.8 y 10). Retirar la rejilla porta-filtro antes de la manipulación.

Instalación de la máquina

• Modelo vertical CV1D

El equipo debe estar fijado a la base de la pared. Colocar los orificios de fijación usando las cotas (fig.3) y posicionar las clavijas y tornillos para nivelar el equipo. Colocar su Major 2 usando los cuatro taladros situados sobre la parte trasera del equipo (fig.3, rep.21).

Se recomienda utilizar arandelas para la fijación del equipo, con el fin de no deteriorar los taladros.

La unidad Major 2 puede ser fijada en su base con sus conexiones roscadas M6 (fig.3, rep. 24).

• Modelo horizontal CH41D

El equipo debe ser fijado al techo con ayuda de varillas roscadas (no suministradas) insertadas en los taladros. Comprobar que la unidad queda perfectamente nivelada.

El equipo debe ser instalado con el retorno contra la pared, pero nunca en el centro de la habitación.

Si una regulación con termostato de ambiente está prevista, no exponerla al sol, ni tras una puerta, ni por encima de una máquina que desprende calor pero sobre un tabique interior a 150 cm del suelo.

Conexiones hidráulicas

Las conexiones hidráulicas de las baterías se sitúan a la izquierda del equipo, frente a la impulsión.

Las baterías están equipadas de manguitos de conexiones dobles (fig.11a) aterrajadas «hembra», de purgador de aire y de vaciado.

Para instalar una válvula de regulación al alcance plano, una conexión CIAT (fig.11b) es necesaria. Estas conexiones hidráulicas CIAT están equipadas de collarín para mantener la junta en su posición durante el ajuste. El cuadro (fig.11d) indica la preconización CIAT de las juntas a utilizar.

Para no deteriorar esta conexión o válvula, no aplicar un par de sujeción superior a 3.5 daN.m. Respetar el sentido de montaje de la válvula (fig. 11c). En las válvulas CIAT, la circulación del agua se debe efectuar desde A a AB (A se conecta del lado de la batería y AB del lado de la red hidráulica). La presión diferencial máxima admisible en nuestras válvulas (abiertas o cerradas) es de 100kPa. Para un funcionamiento óptimo, les aconsejamos no exceder los 60 kPa.

Para evitar toda condensación en funcionamiento con el agua fría, será necesario aislar las tuberías sobre todo su largo asegurándose que la estanquidad sea perfecta a las extremidades.

La figura 12 les muestra algunos ejemplos de conexión según el modelo de su equipo.

Para utilizaciones con batería agua y/o batería eléctrica, desaconsejamos la utilización de tubos en Polietileno Reticulado (PER) para la alimentación de las máquinas. Si hay sobrecalentamiento de la batería, una elevación puntual de la temperatura del agua es posible. Ésta puede hacer caer muy rápido las características del PER a proximidad de la máquina hasta el estallido de éste. Aconsejamos la conexión hidráulica de la batería por medio de flexibles con emparrado de acero inoxidable (o equivalente).

El diseño y limpieza de las redes hidráulicas son dos factores determinantes para el correcto funcionamiento de la instalación. Prevea válvulas de desagüe bien colocadas y en número suficiente, cubetas para lodos, un sistema de filtración eficaz en la alimentación de agua y en el agua de retorno, purgadores correctamente instalados en la parte alta del circuito, piezas en T para equilibrar cada unidad terminal, válvulas de descarga en caso necesario. Tómese tiempo para realizar una limpieza completa de la instalación y trate el agua para evitar atascos en el circuito.

Bandeja de condensados

El agua condensada (cualquiera que sea la posición del equipo CV1D o CH41D) es evacuada por el extremo izquierdo de la plataforma principal (16 mm de diámetro exterior de salida cilíndrica) prevista a tal efecto (fig.3, rep. 13b).

• Modelo vertical CV1D

Para el CV1D, los condensados desde la plataforma principal son conectados a la bandeja auxiliar vertical a través de un tubo flexible de condensados. Los condensados son evacuados entonces por la parte inferior del equipo conectando un tubo flexible bajo la bandeja auxiliar (fig.13).

Otra posibilidad: después de cerrar de las válvulas (fuente de condensados) y bloquear la salida de la bandeja auxiliar vertical, puede sacar directamente los condensados desde la bandeja principal hacia la parte posterior del equipo (fig. 15).

La cara posterior del equipo dispone de orificios precortados para el paso de la tubería (fig.14, 15).

• Modelo vertical CH41D

La bandeja auxiliar de los condensados para el modelo CH 41D (suministrado separadamente) debe establecerse entre la plataforma y la bandeja auxiliar del CV 1D (siempre presente) como se muestra en las fig.17 a 22. Recuerde atornillar la bandeja como se muestra en fig. 21, para nivelar correctamente.

La canalización de evacuación puede ser independiente para cada máquina o enlazada a una tubería principal de evacuación. Utilizar un tubo de evacuación transparente y/o rígido para una pendiente de 1 cm/m mínimo, con un desnivel constante a lo largo del trayecto. Prever un sifón por lo menos de 5 cm para evitar todo rechazo de gas o olores desagradables.

Apertura de la rejilla

Para abrir la rejilla de aspiración, coger el gancho (fig. 16), levantar ligeramente y tirar para usted.

Conjunto bomba de drenaje

Una bomba de drenaje puede equipar las unidades terminales MAJOR 2 CH41D. Las características técnicas son : 10W, caudal máximo de 8l/h, rechazo máximo 6 m.

Conectar el tubo de evacuación de la bomba (tubo de 6 mm de diámetro interior) a la tubería de desagüe de vuestra instalación. Atención, este tubo no debe ser pellizcado o en contacto con la máquina o otro elemento externo.

No tire excesivamente de la tubería de evacuación para no desconectarlo de la bomba (riesgo de fuga).

Conexiones eléctricas

Antes de conectar la máquina a la red, asegurarse que la tensión es la que está indicada sobre la placa descriptiva de la máquina (230/1/50Hz).

La toma de tierra de la máquina es imperativa. Nuestra responsabilidad no sabría ser empeñada si hay accidentes consecutivos a una toma de tierra incorrecta o inexistente. Siempre conformarse al esquema eléctrico junto con la máquina.

Para aplicaciones cliente, el esquema eléctrico es se concibe a partir de los esquemas genéricos :

- Cableado de la máquina en configuración 2 Tubos o 4 Tubos (fig.25).

- Cableado de la máquina en configuración 2 T + Eléctrico con 1 o 2 resistencias (fig.26).

CIAT preconiza la utilización de una regulación de la máquina sobre el agua (activa sobre la o las válvula(s)) y la batería eléctrica.

Atención : Las indicaciones motor de los hilos NEGRO, AZUL y ROJO no deben ser juntados entre ellos (bornes 2, 3 & 4). El cuadro eléctrico se sitúa en el lado derecho del aparato. Para acceder al cuadro retirar la carcasa (vease apartado «desmontaje de carcasa»).

Modificación del cableado eléctrico motor :

La unidad terminal tiene un motor con 7 velocidades de las que 3 están precableadas en fábrica. Para acceder al cajón eléctrico :

- Desmontar la carcasa para acceder al grupo motoventilador.

- Para modificar este cableado fábrica, retirar el hilo de alimentación, después de la puesta fuera de tensión (fig.24), con un destornillador al alcance plano. Luego, elegir la indicación motor deseada y quitar simplemente con la mano este hilo de alimentación.

Instrucciones generales relativas a la seguridad

Esclavitud al ventilador : La batería eléctrica (1 o 2 resistencias) debe ser obligatoriamente avasallada al ventilador. Toda parada voluntaria o intempestiva del grupo de ventilación debe arrastrar imperativamente el apagón de la alimentación de las resistencias eléctricas.

Protección contra el sobrecalentamiento : La batería incluye un termostato de seguridad a rearme manual (fig.2, rep 16). Desmontar la carrocería para acceder a él.

Antes de rearmar esta seguridad, buscar las causas que pueden arrastrar un sobrecalentamiento general de los elementos eléctricos y poner en marcha el termostato de seguridad :

- puesta bajo tensión sin ventilación.

- taponamiento parcial del filtro.

- regulación que para a la vez la batería y el ventilador.

Mantenimiento máquina

Un mantenimiento periódico entre las estaciones verano e invierno está a prever, sobre todo para los elementos que sufren un ensuciamiento : filtro, bandeja de condensados, batería ...

Antes de toda intervención sobre la máquina, apagar la alimentación eléctrica.

Mantenimiento filtro de aire

El filtro es indispensable para el buen funcionamiento de la máquina so pena de taponamiento de la batería de intercambio.

Preconizamos su cambio entre cada estación de funcionamiento. Si hay un mantenimiento más regular, el filtro puede ser limpiado por aspiración, en el sentido inverso del paso del aire.

Para acceder al filtro, tirar de la rejilla de aspiración hacia usted hasta la ranura de bloqueo. Retirar el filtro (fig.23).

Examinar el aspecto del filtro para definir la periodicidad de la limpieza que es muy variable según la naturaleza de los locales y de las condiciones de instalación.

Mantenimiento batería de intercambio

El estado de limpieza de la batería es un factor determinante para un buen rendimiento .

La batería se puede limpiar usando un aspirador después de quitar la carcasa.

Reemplazo batería eléctrica

Para el buen funcionamiento de la máquina, sólo utilizar piezas de origen CIAT :

- Desconectar los 2 cables de la resistencia eléctrica

- Sacar la resistencia del bloque aletado de la batería de agua con una pinza sin deteriorar los hilos.

- Antes de reinstalar la resistencia eléctrica, asegurarse del buen estado de ésta y vigilar que sea perfectamente rectilínea para resbalar libremente en el bloque aletado.

mantenimiento Grupo moto-ventilador

Para acceder al motoventilador, basta con desenganchar completamente la ranura de bloqueo para abrir la rejilla completamente. Cortar la alimentación eléctrica antes de cualquier intervención en el equipo.

A veces verificar el estado de limpieza de las turbinas y del motor, si necesario, limpiarlos con un aspirador sin deteriorarlos. El motor eléctrico no necesita mantenimiento particular.

Mantenimiento bandeja de condensados

La bandeja de condensados debe estar limpia. Una limpieza completa de la bandeja de plástico de condensados se puede hacer con ayuda de productos detergentes no abrasivos.

Lista de las piezas de recambios (Fig.27)

a (2tv): batería 2 tubos CV1D

a (4tv): batería 4 tubos CV1D

a (2th): batería 2 tubos CH41D

a (4th): batería 4 tubos CH41D

b : Grupo moto-ventilador completo

c:pie soporte derecho
d: pie soporte izquierdo
e: panel posterior
f: panel superior
g:soporte terminal
h: deflector derecho
i: deflector izquierdo
j: bandeja vertical
k: bandeja horizontal
l: filtro
m: rejilla de retorno
n: soporte de rejilla derecha
o: soporte de rejilla izquierda.

Ensayo y garantía

Todas nuestras máquinas están ensayadas antes de la expedición.

Están garantizadas contra todos vicios de fabricación, pero nuestra reponsabilidad no sabría ser empeñada si hay cualquiera corrosión. Los motores no están garantizados si hay errores de conexión eléctrica, una mala protección o una utilización sin filtro de aire.

Nuestra garantía cubre los motores en el caso de la garantía de nuestro proveedor.

A ningún momento, el instalador no debe intervenir sobre el motor. En el caso contrario, perdería el beneficio de la garantía eventual.



CIAT está en conformidad con la marca CE, que autoriza una libre circulación de sus máquinas sobre el conjunto del territorio de la Unión Europea. Esta marca es una prueba de seguridad y de protección de las personas.

PORTUGUESES

A Ciat agradece a aquisição de uma unidade terminal MAJOR 2 que, esperamos, vos dará inteira satisfação. Para garantir o seu bom funcionamento, as ligações (eléctricas, hidráulicas, ...) devem estar conforme os documentos técnicos, as regras de arte e os regulamentos em vigor no país de instalação, e respeitando as recomendações de manutenção indicadas nesta notícia.

Descrição do aparelho (Fig.1,2,3&12)

- 1: Grelha de retorno monobloco em chapa perfurada (grelha porta-filtro)
- 2: Grelha de insuflação em plástico
- 3: Acesso ao terminal de regulação
- 4: Acesso aos purgadores de ar
- 5: Parafuso de fixação da carroçaria
- 6: Bateria de permuta
- 7: Grupo moto-ventilador
- 8: Bornes do motor
- 9: Tabuleiro principal de condensados isolado
- 10: Tabuleiro auxiliar de condensados (modelo CV1D)
- 11: Tabuleiro auxiliar de condensados (modelo CH41D)
- 12: Tubagem de esgoto de condensados
- 13 : Esgoto de condensados Ø exterior 16 mm
- 14: Tampa de acesso aos purgadores de ar
- 15: Acesso ao parafuso de despejo da bateria
- 16: Localização do rearme manual do termostato da bateria eléctrica
- 17: Encaixe para manuseamento
- 18: Reentrância
- 19: Orifícios de acesso pré-cortados
- 20: Passagens pré-cortadas das tubagens
- 21: Orifícios de fixação
- 22: Orifícios de passagem da alimentação eléctrica
- 23: Placa sinalética
- 24: Fixações roscadas M6
- 25: Ligações hidráulicas duplas
- 26: Válvulas (opção)
- 27: Ligações flexíveis isoladas (não fornecidas)
- 28: Purgador de ar
- 29: Curva em borracha (opção)

Recepção do aparelho

O aparelho é fornecido embalado e etiquetado com a indicação de todas as características (tipo, modelo, número de fabrico...) permitindo a sua fácil identificação.

Cada aparelho possui uma placa sinalética com todas as referências do produto a indicar em toda a correspondência.

Na recepção das embalagens, o controle do estado da mercadoria é da total responsabilidade do destinatário :

- Para as faltas, o cliente deve mencionar o número exacto de embalagens recebidas.
- Em caso de danos nos aparelhos, o cliente deve

descrever no recibo as anomalias constatadas, na presença do entregador, e antes de assinar a recepção.

IMPORTANTE : Estas observações devem ser enviadas através de carta registada à empresa transportadora, no prazo de 3 dias úteis. As indicações "sob reserva" e "sob reserva de desembalagem" não têm validade. O cliente deve desembalar a mercadoria na presença do entregador, sendo necessárias reservas precisas na entrega.

Manuseamento

Atenção: a unidade deve ser manuseada com cuidado, e de preferência quando ainda está empacotada. Os choques podem danificar a sua estrutura e deteriorar as suas funções principais e a sua aparência. A fim de reforçar a sua estrutura, estão colocados dois parafusos na trazeira das unidades(fig.4). Estes parafusos são apenas usados para o transporte da unidade, e deverão ser retirados e descartados após a desmontagem da carroçaria.

Desmontagem / montagem da carroçaria

Durante os trabalhos de instalação do aparelho, é indispensável desmontar a carroçaria. Para desmontar esta carroçaria, retirar os dois parafusos de transporte (fig.4) e descartá-los. Desapertar os dois parafusos situados na base de cada flanco (fig.5), sem os retirar da carroçaria (fig.10).

Para montar de novo a carroçaria, inseri-los na guia que constitui a base do aparelho, mantê-los em posição e reapertar os dois parafusos de fixação (fig.8 e 10). Retirar a grelha porta-filtro antes deste manuseamento.

Montagem do aparelho

• Modelo vertical CV1D

O aparelho deve estar fixo à base da parede. Posicionar os furos de fixação utilizando as cotas (fig.3) e colocar os pinos e os parafusos de modo que o aparelho esteja perfeitamente nivelado. Posicionar o Major 2 com a ajuda dos quatro orifícios situados na trazeira do aparelho (fig.3, ref. 21).

É recomendado que sejam utilizadas anilhas para a fixação do aparelho, a fim de não deteriorar os orifícios.

O Major 2 pode ser fixo pela base através das ligações roscadas M6 (fig.3, ref. 24).

• Modelo vertical CH41D

O aparelho deve ser fixado ao tecto através de varão roscado (não fornecido) inserido nos orifícios. Verificar que o aparelho fica perfeitamente nivelado.

O aparelho deve ser instalado com o retorno do lado da parede, mas nunca no centro da sala.

Se for utilizada uma regulação através de termostato de ambiente, este não deve ser montado exposto ao sol, nem atrás de portas, nem por cima de uma fonte de calor, e sim numa parede interior a 150 cm do solo.

Ligações hidráulicas

As ligações hidráulicas das baterias estão situadas à esquerda do aparelho, de frente para a unidade.

As baterias estão equipadas com ligações hidráulicas duplas de rosca fêmea cónica (fig.11a), purgador de ar e despejo.

Para instalar uma válvula de regulação flangeada é necessário um acessório de ligação da Ciat (fig.11b). Estes acessórios estão equipados com uma flange para manter a junta na sua posição durante o aperto. A tabela da (fig.11d) indica as recomendações da Ciat para as juntas a utilizar.

Para não deteriorar esta ligação ou a válvula, não aplicar um binário de aperto superior a 3.5 daN.m. Respeitar convenientemente o sentido de montagem da válvula (fig. 11c). Nas válvulas Ciat, a circulação deve ser feita de A para AB (estando A ligada do lado da bateria e AB do lado das tubagens da rede). A pressão diferencial máxima admissível nas nossas válvulas (abertas ou fechadas) é de 100 Kpa. Para um funcionamento óptimo aconselhamos que não seja ultrapassado o valor de 60 Kpa.

A fim de evitar o risco de condensação no funcionamento com água gelada, é necessário isolar as tubagens em todo o seu comprimento assegurando a sua perfeita estanqueidade nas extremidades.

A figura 12 mostra alguns exemplos de ligações para cada modelo de aparelho.

Para utilizações com bateria de água e bateria eléctrica, é desaconselhada a utilização de tubagens em polietileno reticulado (PEX) para alimentação aos aparelhos, visto que em caso de sobreaquecimento da bateria, é possível que uma elevação pontual da temperatura da água provoque uma rápida deterioração das propriedades do PEX na proximidade do aparelho até à sua rotura. Recomenda-se a utilização de ligações hidráulicas flexíveis com malha de inox (ou equivalente).

A concepção e a lavagem das redes hidráulicas são factores determinantes para um bom funcionamento da instalação. Para tal é necessário prever válvulas de despejo bem localizadas e em número suficiente, colectores de lamas, sistema de filtragem eficaz na alimentação e retorno de água, purgadores de ar correctamente instalados nos pontos altos dos circuitos, válvulas de regulação de caudal em cada unidade terminal, e válvulas de descarga se necessário. Disponha de tempo para realizar uma lavagem completa da instalação e tratamento da água de maneira a evitar a colmatagem do circuito.

Tabuleiro de condensados

A água condensada (qualquer que seja a posição do aparelho CV1D e CH41D) é evacuada através da extremidade esquerda do tabuleiro principal (saída cilíndrica com diâmetro exterior 16 mm) prevista para este efeito (fig.3, ref. 13b).

• Modelo vertical CV1D

No caso do modelo CV1D, os condensados do tabuleiro principal estão ligados ao tabuleiro auxiliar vertical através de uma ligação flexível. Os condensados são então evacuados para debaixo do aparelho ligando uma tubagem flexível sob o tabuleiro auxiliar (fig.13).

Outra possibilidade: após o fecho das válvulas (fonte de condensações) e obturação da saída do tabuleiro auxiliar vertical, os condensados do tabuleiro principal podem ser removidos directamente para a trazeira do aparelho (fig.15).

A face trazeira do aparelho está equipada de orifícios pré-cortados para a passagem das tubagens (fig.14,15).

• Modelo vertical CH41D

O tabuleiro auxiliar de condensados para o modelo CH41D (fornecido separadamente) deve ser colocado entre a plataforma e o tabuleiro auxiliar do CV1D (sempre presente) como nas figuras 17 a 22. Não esquecer de apertar o tabuleiro como indicado na fig.21, para uma nivelção correcta.

A tubagem de esgoto de condensados pode ser independente para cada aparelho ou ligada a uma rede geral. Utilizar tubagens de esgoto transparente e/ou rígido, com uma pendente mínima de 1 cm/m, com um desnível constante ao longo de todo o percurso. Prever um sifão com pelo menos 5 cm para evitar a descarga de gases ou odores desagradáveis.

Abertura da grelha

Para abrir a grelha de aspiração, pegar no gancho (fig.16), elevá-lo ligeiramente e puxá-lo na sua direcção.

Montagem da bomba de condensados

As unidade terminal MAJOR 2 CH41D podem ser equipadas com bomba de esgoto de condensados de 10W, caudal máximo 8 l/h e distância máxima 6 m.

Ligar o tubo de evacuação da bomba (tubo transparente de diâmetro interior 6mm) à tubagem de esgoto da instalação. Atenção, esta tubagem não deve estar apertada ou em contacto com o aparelho ou outro elemento externo. Não puxar excessivamente o tubo de esgoto a fim de não o desligar do bloco da bomba (risco de fuga).

Efectuar as ligações eléctricas de acordo com o esquema junto.

Ligações eléctricas

Antes de ligar o aparelho à corrente, verificar na placa sinalética se a tensão é a indicada (230/1/50Hz).

A ligação à terra do aparelho é obrigatória. A Ciat não se responsabiliza no caso de acidentes resultantes de ligação à terra incorrecta ou inexistente. Respeitar sempre o esquema eléctrico anexo ao aparelho.

Para aplicações específicas, o esquema eléctrico será concebido a partir dos esquemas genéricos :

- Ligação do aparelho na configuração 2 tubos ou 4 tubos (fig.25).

- Ligação do aparelho na configuração 2 tubos + eléctrico com 1 ou 2 resistências (fig.26).

A Ciat preconiza a utilização de uma regulação do caudal de água no aparelho (actuando na(s) válvula(s)) e na bateria eléctrica.

Atenção : os cabos correspondentes às cores Preto , Azul e Encarnado nunca devem ser ligados entre si (bornes 2, 3 & 4). Os bornes eléctricos situam-se no flanco direito do aparelho. Para aceder aos bornes remover a carroçaria (ver parágrafo "desmontagem da carroçaria").

Modificação das ligações eléctricas do motor:

O aparelho dispõe de um motor de 7 velocidades com 3 pré-ligações efectuadas na fábrica. Para aceder à caixa eléctrica:

- Desmontar a carroçaria para aceder ao grupo moto-ventilador.

- Para modificar as pré-ligações de fábrica, e após desligar a unidade, basta desligar a alimentação eléctrica através de uma simples chave de fendas (fig.24) e seleccionar a velocidade desejada no motor encaixando à mão os fios de alimentação.

Instruções gerais relativas à segurança :

Controle do ventilador: a bateria eléctrica de resistências deve obrigatoriamente ser controlada pelo funcionamento do ventilador. As paragens voluntárias ou intempestivas do grupo de ventilação devem imperativamente cortar a alimentação eléctrica às resistências.

Protecção contra o sobreaquecimento: a bateria está equipada com um termostato de segurança de rearme manual (fig.2, rep 16). É necessário remover a carroçaria para o acesso.

Antes de rearmar esta segurança, devem ser procuradas as causas que podem provocaram o sobreaquecimento geral das resistências eléctricas e desarmaram o termostato de segurança :

- colocação em tensão sem ventilação.

- colmatação parcial do filtro.

- regulação com paragem simultânea da bateria e do ventilador.

Manutenção do Aparelho

Devem ser previstas manutenções periódicas entre as estações de aquecimento e arrefecimento, principalmente para os elementos mais sujeitos a

sujeições: filtro de ar, tabuleiro de condensados, bateria, bomba de condensados ...

Antes de qualquer intervenção no aparelho, cortar a alimentação eléctrica.

Manutenção do filtro de ar

O filtro é indispensável para o bom funcionamento do aparelho, sob pena de colmatação da bateria.

A Ciat preconiza a sua substituição entre cada estação de funcionamento. No caso de uma manutenção frequente, o filtro pode ser limpo através de uma aspiração no sentido oposto ao da normal passagem do ar.

Para aceder ao filtro, puxar a grelha de aspiração na sua direcção até ao encaixe de bloqueio. Retirar o filtro (fig.23).

Examinar regularmente o aspecto do filtro a fim de determinar a periodicidade da limpeza, sendo esta muito variável de acordo com a natureza dos locais e as condições de instalação.

Manutenção da bateria de permuta

O estado de limpeza da bateria é um factor determinante para o bom rendimento do aparelho:

A limpeza da bateria pode ser feita com a ajuda de um aspirador após a desmontagem da carroçaria.

Substituição da bateria eléctrica

Para o correcto funcionamento do aparelho, só utilizar peças de origem Ciat:

- Desligar os 2 fios da resistência na caixa eléctrica.

- Retirar a resistência do bloco alhetado da bateria de água com a ajuda de uma pinça, evitando danificar os cabos.

- Antes de reposicionar uma resistência eléctrica, verificar o bom estado da superfície e o seu perfeito alinhamento a fim de permitir facilmente a sua inserção no bloco alhetado.

manutenção do grupo motoventilador

Para aceder ao grupo moto-ventilador, basta abrir completamente a grelha de aspiração, libertando-a dos encaixes. Desligar a unidade da corrente antes da intervenção.

Verificar regularmente o estado de limpeza das turbinas e do motor ; se necessário, efectuar a limpeza com a ajuda de um aspirador tendo o cuidado de não os danificar.

O motor eléctrico não necessita de nenhum cuidado particular.

Manutenção do tabuleiro de condensados

O tabuleiro de condensados deve estar limpo. Uma limpeza completa dos tabuleiros plásticos pode ser feita com a ajuda de produtos detergentes com água não abrasivos.

Lista das peças de substituição (Fig.27)

- a (2tv) : bateria de 2 tubos CV1D
- a (4tv) : bateria de 4 tubos CV1D
- a (2th) : bateria de 2 tubos CH41D
- a (4th) : bateria de 4 tubos CH41D
- b : Grupo motoventilador completo
- c : pé de suporte direito
- d : pé de suporte esquerdo
- e : painel trazeiro
- f : painel superior
- g : suporte terminal
- h : chicane direita
- i : chicane esquerda
- j : tabuleiro vertical
- k : tabuleiro horizontal
- l : filtro
- m : grelha de retorno
- n : suporte de grelha direita
- o : suporte de grelha esquerda

Ensaaios e garantia

Todos os aparelhos são ensaiados e aprovados antes da expedição.

A garantia cobre todos os defeitos de fabrico, mas a Ciat não pode ser responsabilizada por danos causados pela corrosão. A garantia não cobre os motores em caso de erro na ligação eléctrica, de má protecção ou de utilização sem filtro de ar.

A garantia da Ciat para os motores coincide com a garantia prestada pelo seu fornecedor.

Em nenhum momento o instalador deve intervir no motor, sob pena de perder a eventual garantia.



A Ciat está em conformidade com a a marca CE, autorizando a livre circulação dos seus aparelhos em todos os países da União Europeia, sendo esta marca uma garantia de segurança e de protecção.

La società CIAT vi ringrazia per l'acquisto di un'unità terminale MAJOR 2 chi, l'esperiamo, vi darà intera soddisfazione.

Per garantire il suo buon funzionamento, i collegamenti (elettrici, fluidi ...) dovranno essere conformi ai DTU, Regole dell'Arte ed alle regolamentazioni in vigore nel paese d'installazione.

Descrizione dell'apparecchio (Fig1,2,3 & 12)

- 1 : Griglia di ripresa monoblocco in lamiera forata (griglia porta filtro)
- 2 : Griglia di soffiaggio in materiale plastico
- 3 : Botola di accesso al terminale di regolazione
- 4 : Botola di accesso allo scarico aria
- 5 : Vite imperdibile di fissaggio carrozzeria
- 6 : Batteria di scambio
- 7 : Gruppo moto-ventilatore
- 8 : Morsettiera motore
- 9 : Piattaforma principale isolata dei condensati
- 10 : Vasca ausiliaria dei condensati (modello CV1D)
- 11 : Vasca ausiliaria della condensa (modello CH41D)
- 12 : Tubo flessibile di scarico dei condensati
- 13 : Scarico dei condensati Ø esterno 16 mm
- 14 : Tappo imperdibile di accesso allo scarico aria
- 15 : Accesso vite di svuotamento batteria
- 16 : Ubicazione ripristino manuale batteria elettrica
- 17 : Tacca di manutenzione
- 18 : Sgancio dello zoccolo
- 19 : Fori di accesso da aprire
- 20 : Passaggi pretagliati delle tubazioni
- 21 : Asole di fissaggio
- 22 : Fori per il passaggio dell'alimentazione elettrica
- 23 : Targhetta di identificazione
- 24 : Inserti filettati M6
- 25 : Manicotti doppi
- 26 : Valvola/e (opzione)
- 27 : Cavi flessibili standard isolati (non forniti)
- 28 : Valvola scarico aria
- 29 : Gomito in gomma (opzione)

Ricevimento dell'apparecchio

L'apparecchio è consegnato etichettato sull'imballaggio con tutte le caratteristiche dell'apparecchio (tipo, modello, numero SO ...) permettendovi d'identificarlo. Ogni apparecchio possiede una piastrina segnaletica con gli indicazioni del prodotto a richiamare in tutta corrispondenza.

Al ricevimento dei colli, il controllo dello stato della merce è della responsabilità totale del destinatario :

- Per i mancanti , il cliente deve menzionare il numero esatto di colli ricevuti.

- In caso di avarie sugli apparecchi, il cliente deve descrivere imperativamente sulla ricevuta i danni constatati in presenza del fattorino, e firmare la ricevuta solo dopo.

IMPORTANTE : Questa nota , conformemente all'articolo 105 del Codice del Commercio, deve essere conformata, con lettera raccomandata, presso il trasportatore, in un termine di 3 giorni lavorativi. Le menzioni "con riserva" e "con riserva di sballatura" non hanno alcuna valore. Il cliente deve sballare la merce in presenza del fattorino. Delle riserve precise alla consegna sono necessarie.

Movimentazione

Attenzione: La manutenzione dell'apparecchio deve essere effettuata con cura e preferibilmente in piano. Gli urti rischiano di deformare la struttura dell'apparecchio e di deteriorare le sue funzioni principali e la sua estetica. Per irrigidire la sua struttura, sul retro dell'apparecchio sono presenti due viti (fig.4). Queste viti servono soltanto al trasporto dell'apparecchio, saranno buttate via dopo lo smontaggio della carrozzeria.

Smontaggio/rimontaggio della carrozzeria

Durante i lavori di installazione dell'apparecchio, è indispensabile smontare la carrozzeria. Per smontare questa carrozzeria, togliere le due viti di trasporto (fig.4) e buttarle via. Svitare le due viti imperdibili situate alla base di ogni fianco (fig.5), senza toglierle dalla carrozzeria (fig.10).

Per il rimontaggio della carrozzeria, inseritela nella guida che costituisce la base dell'apparecchio, tenetela ferma e riavvitate le due viti di fissaggio (fig.8 e 10). Togliere la griglia porta filtro prima di questa operazione.

Installazione dell'apparecchio

• Modello Verticale CV1D

L'apparecchio deve essere fissato alla base del muro. Posizionare i vostri fori di fissaggio utilizzando i segni (fig.3) e mettere i vostri tasselli e le vostre viti affinché l'apparecchio sia perfettamente in piano. Mettere il vostro Major 2 per mezzo delle quattro asole situate sul retro dell'apparecchio (fig.3, rif.21).

Si raccomanda di utilizzare delle rondelle per il fissaggio dell'apparecchio per non danneggiare le asole.

Il Major 2 può essere fissato sulla sua base per mezzo di inserti filettati M6 (fig3, rif.24).

• Modello Orizzontale CH41D

L'apparecchio deve essere fissato al soffitto per mezzo di aste filettate (non fornite) inserite nelle asole. Fate attenzione a posizionarlo perfettamente in piano.

L'apparecchio deve essere installato con la ripresa contro un muro, ma in nessun caso nel centro della stanza.

Se una regolazione con termostato di ambiente è

prevista, non esporla al sole, non posarla dietro una porta o sopra un apparecchio spigionando calore ma piuttosto su un tramezzo inferiore a 150 cm del suolo.

Collegamenti Idraulici

I collegamenti idraulici delle batterie sono situati a sinistra dell'apparecchio, di fronte al soffiaggio.

Le batterie sono equipaggiate di manicotti di collegamento doppio (fig.11a) a filettatura "femmina" conica, di valvola di scarico dell'aria e di spurgo.

Per sistemare una cateratta di regolatore a portata piana, un raccordo CIAT (fig.11b) è necessario. Questi raccordi idraulici CIAT sono equipaggiati di colletto per mantenere il giunto nella sua posizione durante il serraggio. Il quadro (fig.11d) indica il raccomandare CIAT dei giunti a utilizzare.

Per non rovinare questo raccordo o la valvola, non applicare una coppia di serraggio superiore a 3.5 daN.m. Rispettare bene il senso di montaggio della valvola (fig.11c). Sulle valvole CIAT la circolazione deve essere fatta da A → AB (con A collegato lato batteria e AB lato rete idraulica). La massima pressione differenziale ammissibile sulle nostre valvole (aperte o chiuse) è di 100 kPa. Per un funzionamento ottimale vi consigliamo di non superare 60 kPa.

Per evitare i rischi di condensazione in funzionamento con acqua ghiacciata, sarà necessario d'isolare termicamente le tubature su tutta la lunghezza assicurandoci della tenuta sia perfetta ad ogni estremità.

La figura 12 dà alcuni esempi di collegamenti secondo il modello del vostro apparecchio.

Per utilizzazioni con batteria acqua e batteria elettrica, consigliamo l'utilizzazione di tubi di Polietilene Reticolato (PER) per l'approvvigionamento degli apparecchi. In caso di surriscaldamento della batteria elettrica, un'elevazione della temperatura dell'acqua è possibile. Questa può fare cadere velocemente le caratteristiche del PER qui vicino all'apparecchio fino a il suo scoppio. Negli altri casi, consigliamo il collegamento idraulico della batteria con flessibile a percolato inox.

La concezione e il risciacquo delle reti idrauliche sono due fattori determinanti per il buon funzionamento dell'impianto. Per questo prevedete delle valvole di scarico ben sistemate e in numero sufficiente, dei contenitori per i fanghi, un efficace sistema di filtraggio sull'alimentazione d'acqua e sulle acque di recupero, degli spurghi installati correttamente nella parte superiore del circuito, dei raccordi a T di equilibratura su ogni unità terminale, delle valvole di scarico se necessario. Provvedete a realizzare un risciacquo completo dell'impianto e trattate l'acqua in modo da evitare l'incrostazione del circuito.

Scatola dello condensamento

L'acqua condensata (qualunque sia la posizione dell'apparecchio CV1D e CH41D) è evacuata

dall'estremità sinistra della piattaforma principale (uscita cilindrica Ø esterno 16 mm) prevista a tale scopo (fig.3, rif.13b).

• Modello Verticale CV1D

Nel caso del CV1D, i condensati della piattaforma principale sono collegati alla vasca ausiliaria verticale tramite un tubo flessibile di condensa. I condensati sono allora scaricati dalla parte inferiore dell'apparecchio collegando un tubo flessibile sotto la vasca ausiliaria (fig.13).

Altra possibilità: dopo l'isolamento delle valvole (fonte di condensa) e otturazione dell'uscita della vasca ausiliaria verticale, potete eliminare la condensa dalla piattaforma principale direttamente verso il retro dell'apparecchio (fig.15).

La parte posteriore dell'apparecchio è dotata di fori pretrattati per il passaggio delle tubature (fig.14, 15).

• Modello Orizzontale CH41D

La vasca ausiliaria dei condensati per il modello CH41D (consegnata separatamente) deve essere installata tra la piattaforma e la vasca ausiliaria del CV1D (sempre presente) come mostrato sulle figure da 17 a 22.

Ricordarsi di avvitare bene la vasca come indicato nella fig.21, per un corretto livellamento.

La canalizzazione d'evacuazione può essere indipendente per ogni apparecchio o collegata ad una tubatura e/o rigido per una pendenza di 1cm/m minimo, con un dislivello costante lungo il percorso. Prevedere un sifone almeno di 5 cm per evitare compressione di gas o odori sgradevoli.

Apertura della griglia

Per aprire la griglia di aspirazione, afferrare il gancio (fig.16), sollevare leggermente e tirare verso di sé.

Montaggio pompa di rialzo

Una pompa di rialzo può attrezzare la unità terminale MAJOR 2 CH41D. Le caratteristiche tecniche sono : 10W, portata massima di 8l/h, mandata massima 6m. Connettere il tubo di scarico della pompa (tubo trasparente diametro 6 mm interno) al condotto dell'acqua di scarico del vostro impianto.

Attenzione, questo tubo non deve essere stretto o in contatto con l'apparecchio o un altro elemento esterno. Fate attenzione a non tirare in modo eccessivo sul tubo per non staccarlo dal blocco pompa (rischio di perdita).

Intrecciare secondo il schema giunto.

Collegamenti elettrici

Prima di collegare l'apparecchio al rete, assicurarsi che la tensione è bene quella indicata sulla piastrina segnaletica dell'apparecchio (230/1/50Hz). Il collegamento al rete dovrà essere conforme alle regole d'installazione in vigore. La messa a terra dell'apparecchio è imperativa. La nostra responsabilità

non potrebbe essere impegnata in caso d'incidenti conseguenti ad una messa a terra o inesistente. Sempre conformarsi allo schema elettrico congiunto coll'apparecchio.

Per applicazioni cliente, lo schema elettrico è a concepire a partire dagli schemi generici.

- Cablaggio dell'apparecchio in configurazione 2 Tubi o 4 Tubi (fig.25).

- Cablaggio dell'apparecchio in configurazione 2T + Elettrico con 1 o 2 resistenze (fig.26).

CIAT preconizza l'utilizzazione di una regolazione dell'apparecchio sull'acqua (attiva sulla/e cateratta/e) e la batteria elettrica.

Attenzione : Le marche di riferimento motore corrispondente ai fili NERO, BLU e ROSSO non devono mai essere collegati tra loro (terminale 2,3 & 4). La morsettiere elettrica si situa nel fianco destro dell'apparecchio. Per accedere alla morsettiere togliere la carrozzeria (vedere paragrafo smontaggio della carrozzeria).

Modificazione del collegamento elettrico motore

L'unità terminale disponga di un nastro a 7 marcie tra le quali 3 sono precalibrate in fabbrica. Per accedere alla morsettiere elettrica :

- Smontare la carrozzeria per accedere al gruppo moto-ventilatore

- Per modificare il cablaggio fabbrica, basta con un piccolo cacciavite a portata piatta di ritirare il filo di alimentazione, doppio la messa fuori tensione (fig.24). Poi di selezionare la marca di riferimento motore desiderato e di mettere alla marcia questo filo d'alimentazione.

Istruzioni generali relativi alla sicurezza :

Asservimento al ventilatore : La batteria elettrica (1 o 2 resistenze) deve essere obbligatoriamente asservita al ventilatore. Ogni arresto volontario o imprevisto del gruppo di ventilazione deve spingere imperativamente l'interruzione dell'alimentazione delle resistenze elettriche.

Protezione contro lo surriscaldamento : la batteria comporta un termostato di sicurezza a riarmo manuale (fig.2, rep 16). Questo è accessibile dopo lo smontaggio della carrozzeria. Prima di riarmare questa sicurezza, cercare le cause che possono trascinare surriscaldamento generale degli elementi elettrici e scatenare il termostato di sicurezza :

- messa sotto tensione senza ventilazione
- colmata parziale del filtro
- regolazione fermando simultaneamente la batteria ed il ventilatore

Manutenzione apparecchio

Una manutenzione periodica tra le stagioni di riscaldamento e di rinfrescamento è a prevedere,, segnatamente per gli elementi subendo spocarsi : filtro , scatola dello condensamento, batteria ...

Prima ogni intervento sull'apparecchio, interrompere l'alimentazione elettrica.

Manutenzione filtro d'aria

Il filtro è indispensabile per il buon funzionamento dell'apparecchio sotto pena di colmata della batteria di scambio.

Preconizziamo lo suo scambio tra ogni stagione di funzionamento. Nel caso di una manutenzione più vicina, il filtro può essere pulito da aspirazione, nel senso inverso del passaggio dell'aria.

Per accedere al filtro, tirare la griglia di aspirazione verso di sé fino al dente di bloccaggio. Togliere il filtro (fig.23).

Esaminare regolarmente l'aspetto del filtro per definire la periodicità della pulizia che è molto variabile secondo la natura dei locali e le condizioni d'installazione.

manutenzione batteria di scambio

Lo stato di pulizia della batteria è un fattore determinante per il buon rendimento dell'apparecchio. La pulizia della batteria può essere fatta con un aspirapolvere dopo lo smontaggio della carrozzeria.

Sostituzione batteria elettrica

Per il buono funzionamento dell'apparecchio, solo utilizzare pezzi di origine CIAT :

- Scollegare i 2 fili della resistenza nel quadro elettrico.

- Uscire la resistenza del blocco allettato della batteria con una pinza, vegliando di non deteriorare i fili.

- Prima di rimettere una resistenza elettrica, assicurarsi del buono funzionamento di questa e vegliare che sia perfettamente rettilineo per scorrere liberamente nel blocco allettato.

Manutenzione gruppo moto-ventilatore

Per accedere al gruppo moto-ventilatore basta aprire completamente la griglia di aspirazione (sganciando i denti di bloccaggio di quest'ultima).

Mettere l'apparecchio fuori tensione prima di qualsiasi intervento.

Regolarmente verificare lo stato di pulizia delle turbine e del motore, se è necessario, pulirli con un aspirapolvere prendendo cura di non danneggiarli. Il motore elettrico non necessita manutenzione particolare.

Manutenzione della scatola dello condensamento

La vasca dei condensati deve restare pulita. Una pulizia completa delle vasche di plastica può essere fatta con prodotti detergenti non abrasivi e acqua.

Lista dei pezzi di ricambio (Fig27)

a (2tv): batteria 2 tubi CV1D

a (4tv): batteria 4 tubi CV1D

a (2th): batteria 2 tubi CH41D

a (4th): batteria 4 tubi CH41D

b : Gruppo moto-ventilatore completo

c: piede di supporto destro
d: piede di supporto sinistro
e: pannello posteriore
f: pannello superiore
g: supporto terminale
h: deflettore destro
i: deflettore sinistro
j: vasca verticale
k: vasca orizzontale
l: filtro
m: griglia di ripresa
n: supporto griglia destro
o: supporto griglia sinistro

Prova e garanzia

Tutti i nostri apparecchi sono provati prima spedizione. Sono garantiti contro tutti vizi di fabbricazione, ma nostra responsabilità non saprebbe impegnata in caso di corrosione qualunque. I motori non sono garantiti in caso d'errore d'innesto elettrico, di una brutta protezione o di una utilizzazione senza filtro d'aria.

Nostra garanzia copre i motori nel caso della garanzia di nostro fornitore. Nel caso contrario, perderà il beneficio della garanzia eventuale.



CIAT è in conformità colla marcatura CE, autorizzando una libera circolazione degli suoi apparecchi sull'insieme dell'Unione Europea. Questa marcatura è un pegno di sicurezza e di protezione delle persone.

РУССКИЙ

Компания CIAT благодарит Вас за приобретение вентиляторного доводчика MAJOR 2 и надеется, что Вы останетесь довольны данным изделием. русский

Для обеспечения нормального функционирования все подключения(электрические,подсоединение труб холодильного контура) должны соответствовать ПУЭ, типам регламентированной электросети. Рекомендуется соблюдать требования инструкции.

Описание агрегата (рис.1,2,3&12)

- 1 : Моноблочная воздухозаборная решетка из перфорированного металлического листа (с креплением для фильтра)
- 2 : Пластиковая воздухораспределительная решетка
- 3 : Доступ к пульту управления
- 4 : Доступ к клапану для выпуска воздуха
- 5 : Винт крепления корпуса
- 6 : Водно-воздушный теплообменник
- 7 : Вентиляторный блок с электродвигателем
- 8 : Клеммная коробка электродвигателя
- 9 : Основной поддон для сбора конденсата с теплоизоляцией
- 10 : Дополнительный вертикальный поддон (модель CV1D)
- 11 : Дополнительный горизонтальный поддон (модель CH41D)
- 12 : Трубка для отвода конденсата
- 13 : Патрубок для отвода конденсата наружным диамж. 16 мм
- 14 : Крышка для доступа к клапану выпуска воздуха
- 15 : Доступ к дренажному крану теплообменника
- 16 : Расположение термостата электронагревателя с ручным сбросом
- 17 : Выемка для снятия и переноски
- 18 : Отступ для прохода плинтуса
- 19 : Выштампованные удаляемые заглушки
- 20 : Выштампованные отверстия для прохода трубопроводов
- 21 : Узел крепежного отверстия
- 22 : Отверстия для подвода электропитания
- 23 : Идентификационная табличка
- 24 : Запрессованная гайка M6
- 25 : Сдвоенные гидравлические соединения
- 26 : Клапан(ы) (опция)
- 27 : Гибкие подводки (не поставляются)
- 28 : Клапан выпуска воздуха
- 29 : Отвод из резиновой трубки (опция)

Порядок приёмки оборудования

Оборудование поставляется с указанием характеристик агрегата (тип, модель, номер SO). Они указаны на упаковке.

Каждый агрегат снабжён табличкой с заводскими данными. Эти данные надлежит указывать при переписке.

По прибытии агрегата следует проверить его состояние:

- В случае недостачи заказчику рекомендуется указать число полученных деталей.
- В случае повреждения агрегата заказчик должен отметить это в квитанции. Претензии констатируются в присутствии доставщика. Внимание! Обо всех претензиях необходимо сообщить перевозчику заказным письмом, отправленным в течение трёх дней с момента получения агрегата.

Погрузочно-разгрузочные работы

Внимание: обращаться с агрегатом осторожно! Агрегат в упаковке предпочтительно хранить в горизонтальном положении. Неосторожное обращение может вызвать повреждение агрегата и нарушить его характеристики и внешний вид. Для усиления конструкции, на задней панели агрегата предусмотрены два винта (рис. 4). Данные винты используются только при транспортировке и должны быть удалены после демонтажа декоративного корпуса.

Данные винты используются только при транспортировке и должны быть удалены после демонтажа декоративного корпуса.

Монтаж / демонтаж декоративного корпуса

При монтажных работах, декоративный корпус должен быть демонтирован (рис. 4). Отвинтите два фиксирующих винта на боковых панелях у основания агрегата (рис. 5), не вынимая их (рис. 10).

Монтаж декоративного корпуса производится по направляющим в основании агрегата. После установив декоративного корпуса на место, он закрепляется двумя фиксирующими винтами (рис. 8 и 10). Перед данной операцией следует снять решетку с креплением для фильтра.

Установка агрегата

• CV1D вертикальная модель

Агрегат монтируется на стене у пола. Разметьте крепежные отверстия при помощи линий на рис. 3. Установите крепежные шурупы так, чтобы выровнять агрегат. Установите агрегат используя четыре крепежных отверстия в задней панели (рис. 3, поз. 21).

Рекомендуется использовать шайбы, чтобы не повредить крепежные отверстия.

Агрегат может крепиться нижней панелью при

помощи запрессованных гаек М6 (рис. 3, поз. 24).

• CH41D горизонтальная модель

Агрегат закрепляется при помощи шурупов (не поставляются), которые вставляются в овальные отверстия. Агрегат должен быть тщательно выровнен. Агрегат монтируется в воздухозаборной решеткой к стене помещения. Установка агрегата в центре помещения не допускается.

При использовании настенного термостата, не располагайте его в местах попадания прямого солнечного света, за дверями и над нагревательными приборами. Термостат следует располагать на внутренней стене на высоте 150 см от пола.

Гидравлические соединения

Гидравлические соединения расположены слева, если смотреть со стороны выхода воздуха.

Теплообменники снабжены двумя штуцерами (рис.11а) с внутренней конической резьбой, воздухоотводчиком и дренажным клапаном.

Для установки регулирующего клапана нужен соединитель CIAT (рис.11b). Штуцеры снабжены фланцами, фиксирующими прокладку во время затягивания соединения. В таблице (рис.11d) приведены типы применяемых.

Запрещается прикладывать крутящий момент выше 3,5 даН.м., во избежание повреждения данного соединения или клапана (рис.11c).

Клапан должен быть смонтирован в строгом соответствии с направлением течения холодоносителя от А к АВ (сторона А присоединяется к теплообменнику агрегата, а сторона АВ - к сети трубопроводов). Приемлимый перепад давления на клапанах (в открытом или закрытом состоянии) составляет 100 кПа. Оптимальный режим работы обеспечивается при перепаде не выше 60 кПа.

Во избежание риска конденсации при работе на холодной воде необходимо теплоизолировать трубы по всей их длине, обеспечивая герметичность на стыках.

На рис. 12 показаны примеры соединений для различных моделей агрегата.

Не рекомендуется использовать трубы из сшитого полиэтилена для подводок к агрегатам с водяным и электрическим теплообменниками. В случае перегрева теплообменника возможно повышение температуры воды, что может привести к поломке агрегата. Рекомендуется осуществлять гидравлические соединения теплообменника с помощью гибких подводок.

Определяющими факторами для нормальной работы всей системы являются тщательное проектирование и возможность промывки. Следует предусмотреть сливные клапаны, сетчатые фильтры, эффективную систему

фильтрации в прямой и обратной магистралях, воздухоотводчики в высших точках контура, и, при необходимости, балансировку и сливные краны на каждом агрегате.

Следует тщательно промыть систему во избежание ее засорения.

Поддон для сбора конденсата

Конденсат отводится в левой части основного поддона (независимо от положения агрегата CV1D или CH41D) через патрубок наружным диаметром 16 мм (рис. 3, поз. 13b).

• CV1D вертикальная модель

В модели CV1D конденсат отводится от основного поддона в вспомогательный вертикальный поддон через гибкую трубку. Из вспомогательного поддона конденсат удаляется через конденсатопровод, подсоединяемый к поддону снизу (рис. 13).

Альтернативное решение: теплоизолировать клапаны (источник конденсата), заглушить выход конденсата из вертикального вспомогательного поддона и обеспечить отвод конденсата непосредственно от основного поддона через заднюю панель агрегата (рис. 15).

На задней панели имеются выштампованные отверстия для прохода трубопроводов (рис. 14, 15).

• CH41D горизонтальная модель

Вспомогательный дренажный поддон для модели CH41D, монтируется между основным поддоном и вспомогательным поддоном для модели CV 1D (который присутствует во всех моделях), как показано на рис. с 17 по 22. Необходимо закрепить и выровнять поддон, как показано на рис. 21.

Отвод конденсата можно осуществлять отдельно для каждого агрегата или в сборный дренажный коллектор. Используйте прозрачную и/или жёсткую трубу с минимальным углом наклона 1 см/м, сохраняйте этот уклон на протяжении всей длины. Во избежание распространения неприятных запахов рекомендуется использовать сифон высотой не менее 5 см.

Открытие решетки

Чтобы открыть решетку, следует взявшись за скобу (рис. 16), слегка приподнять ее и потянуть на себя.

Установка насоса для откачки конденсата

Вентиляторные доводчики MAJOR 2 CH41D снабжён дренажным насосом для откачки конденсата. Технические характеристики: 10W, максимальная производительность 8м³/ч, максимальная высота подачи насоса 6м.

Трубка отвода конденсата дренажного насоса

(внутренним диаметром 6 мм) подсоединяется к системе канализации.

Электрические подключения должны выполняться по схеме, поставляемой в комплекте с агрегатом. Запрещается прикладывать тянущие усилия к трубке во избежание отсоединения ее от насоса.

Электрические подключения

Сеть электропитания должна соответствовать параметрам, указанным на заводской табличке (230/1/50Гц).

Все электрические подключения должны соответствовать действующим требованиям. Обязательно заземлите агрегат. При несчастном случае мы не несём ответственность за неправильное заземление или его отсутствие. Электрические подключения должны выполняться по электрической схеме, поставляемой в комплекте с агрегатом.

Электрическая схема для конкретных условий разрабатывается на основе общих электрических схем:

- Подключения двухтрубные или четырёхтрубные (рис. 25)

- Двухтрубное подключение + электронагреватель с 1 или 2 элементами (рис. 26).

Компания CIAT рекомендует применять нагреватель регулирования «по воде» (с управлением приводами клапанов и электронагревателем).

Внимание: Провода, окрашенные в чёрный, синий и красный цвета, не должны замыкаться между собой (зажимы 2, 3 & 4).

Клеммная колодка находится на правой стороне агрегата. Для доступа к клеммной колодке демонтируйте декоративный корпус (см. “Демонтаж декоративного корпуса”).

Изменение электрических подключений двигателя:

Агрегат снабжён 7-скоростным электродвигателем (3 скорости подключены на заводе-изготовителе).

Для доступа к вентиляторному блоку, демонтируйте декоративный корпус.

Чтобы изменить заводские подключения, отключите сеть питания и при помощи стандартной отвёртки отсоедините провод (рис. 24). Выберите нужную скорость вращения электродвигателя и зафиксируйте вручную провод питания в соответствующем зажиме.

Инструкции по устройствам защиты:

Блокировка электронагревателя с вентилятором: Электронагреватель (1 или 2 элемента) обязательно должен быть заблокирован с вентилятором. При остановке электронагреватель должен обязательно отключаться.

Защита от перегрева: Электронагреватель снабжён устройством защиты с ручным возвратом

(рис.2,гер 16). Для доступа требуется демонтаж декоративного корпуса

Перед тем, как вернуть устройство защиты в исходное состояние, выясните причины, которые могут привести к общему перегреву электрических элементов и отключите устройство защиты:

- Подача напряжения без включения вентилятора
- Частичное засорение фильтра
- Устройство регулирования отключает одновременно электронагреватель и вентилятор.

Техническое обслуживание

В случае сезонного использования агрегата периодически очищайте загрязнённые элементы: фильтр, теплообменник, поддон для конденсата...

Перед началом работ с агрегатом убедитесь, что он отключён от электрической сети.

Техническое обслуживание воздушного фильтра

Воздушный фильтр необходим для нормальной работы агрегата. Работа агрегата без фильтра вызовет засорение теплообменника. Рекомендуется заменять фильтр после каждого сезона работы. В случае ежемесячного технического обслуживания фильтр прочищается вакуумированием в направлении противоположном потоку фильтруемого **воздуха**.

Для обслуживания фильтра, потяните воздухозаборную решетку на себя, до ее фиксации. Извлеките фильтр (рис. 23).

Интервалы между очистками фильтра могут значительно варьироваться в зависимости от помещения и условий установки.

Техническое обслуживание теплообменника

Для стабильной работы агрегата необходимо содержать его в чистоте.

Теплообменник можно очистить пылесосом, предварительно сняв декоративный корпус.

замена электронагревателя

Для обеспечения нормальной работы агрегата используйте только запчасти CIAT.

- Отсоедините 2 кабеля электронагревателя
- При помощи шипцов, извлеките греющие элементы из трубок теплообменника соблюдая осторожность.
- Перед установкой греющего элемента на место, проверьте состояние его поверхности, убедитесь, что элемент абсолютно прямой и свободно задвигается в трубки теплообменника.

Техническое обслуживание

ВЕНТИЛЯЦИОННОЙ СЕКЦИИ



Для доступа к вентилятору и электродвигателю. Откройте воздухозаборную решетку полностью. Перед выполнением любых работ с агрегатом, электропитание должно быть отключено. Монтаж вентиляторного блока производится в обратном порядке. Периодически проверяйте состояние вентиляторов и электродвигателя, при необходимости чистите их пылесосом, соблюдая осторожность. Электродвигатель не требует специального обслуживания.

Изделия фирмы CIAT соответствуют требованиям Европейского сообщества, что подтверждается маркировкой CE, разрешающей свободное обращение изделий фирмы CIAT на территории всех стран-членов Европейского сообщества. Знак CE является гарантией безопасности и защиты людей.

Техническое обслуживание поддона для сбора конденсата

Дренажный поддон следует содержать в чистоте. Для очистки используются неабразивные моющие средства.

Список запчастей (рис. 27)

- a (2tv) : 2-х трубный CV1D
- a (4tv) : 4-х трубный CV1D
- a (2th) : 2-х трубный CH41D
- a (4th) : 4-х трубный CH41D
- b : Вентиляционная секция
- c : правая опора
- d : левая опора
- e : задняя панель
- f : верхняя панель
- g : держатель терминала
- h : правая перегородка
- i : левая перегородка
- j : Вертикальный поддон
- k : Горизонтальный поддон
- l : фильтр
- m : воздухозаборная решетка
- n : правый кронштейн решетки
- o : левый кронштейн решетки

Условия гарантии

Перед отправлением все агрегаты проходят испытания.

Гарантия распространяется на повреждения, произошедшие по вине изготовителя. Гарантия не распространяется на коррозию, двигатели, вышедшие из строя в результате неправильного включения, слабой защиты, работы без воздушного фильтра.

Гарантия на двигатели распространяется только в случае подобного обязательства со стороны поставщика.

Заказчик не допускается к установке двигателя, так как в таком случае он теряет возможность гарантии.

Siège social & Usines

Avenue Jean Falconnier B.P. 14 - 01350

Culoz - France

Tél. : 04 79 42 42 42

Fax : 04 79 42 42 10

Internet : www.ciat.com

**Compagnie Industrielle
d'Applications Thermiques**

S.A. au capital de 26.000.000 d'EUROS

R.C.S. Belley B 545.620.114

SYSTEME QUALITE CERTIFIE ISO 9001

CERTIFIED ISO 9001 QUALITY SYSTEM

ISO 9001 ZERTIFIZIERTES QUALITÄTSSYSTEM

KWALITEIT GARANTIE ISO 9001

SISTEMA CUALIDAD GARANTIZADA ISO 9001

SISTEMA DE QUALIDADE COM

CERTIFICAÇÃO ISO 9001

SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO ISO 9001

СЕРТИФИЦИРОВАННАЯ
СИСТЕМА ISO 9001

Département Unités terminales

Tél. : 04 79 42 42 70 - Fax : 04 79 42 40 14

Export Department

Tel : 33 4 79 42 42 20 - Fax : 33 4 79 42 42 12

Département SAV

Tél. : 04 79 42 42 90 - Fax : 04 79 42 42 13

Document non contractuel. Dans le soucis constant, d'améliorer son matériel, CIAT se réserve le droit de procéder sans préavis à toutes modifications techniques.

Non contractual document. With the thought of material improvement always in mind, CIAT reserves the right, without notice, to proceed with any technical modification.

Dokument nicht bindend. Aufgrund der ständigen Verbesserung seiner Geräte, behält sich CIAT das Recht vor, technische Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

Niet contractueel document. In het vooruitzicht het materiaal steeds te verbeteren, behoudt CIAT zich het recht voor om zonder verwittiging technische wijzigingen aan te brengen

Documento no contractual. En la preocupaciòn constante de mejorar su material, CIAT se reserva el derecho de proceder, sin previo aviso, a cualquier modificaciòn tecnica.

Documento não contratual. No intuito de melhorar constantemente o seu material, A Ciat reserva-se no direito de proceder a modificações técnicas sem aviso prévio.

Documento non contrattuale. Nella preoccupazione costante di migliorare il suo materiale, CIAT si riserva il diritto di procedere senza preavviso a tutte le modificazioni tecniche necessarie.

Недоговорной документ. В целях улучшения своей продукции CIAT оставляет за собой право на технические изменения без уведомления об этом.